

1.154.273.16
IS00079/16

iGuzzini

MINIMAL FRAME

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

THESE

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

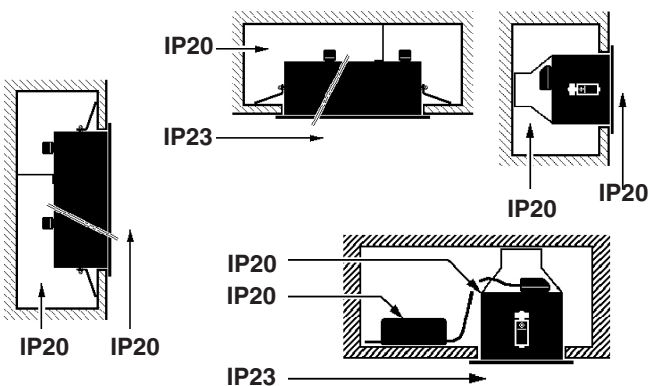
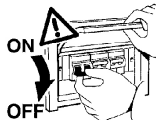
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

F En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.

D Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.

NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.

E Instalando el producto como plafón en un compartimiento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

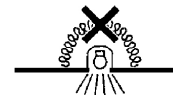
DK Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.

N Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.

S Genom att installera innetaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.

RUS При монтаже подвешиваемого прибора в закрытом пространстве степень защиты будет соответствовать значению, указанному на корпусе.

CN 如要将产品安装在密闭房间的天花板上，保护等级如表中所示。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

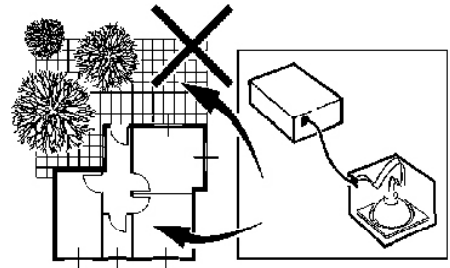
DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

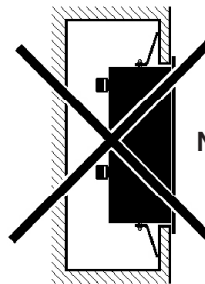
S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается накрывать прибор какими-либо тепло- или звукоизоляционными материалами.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



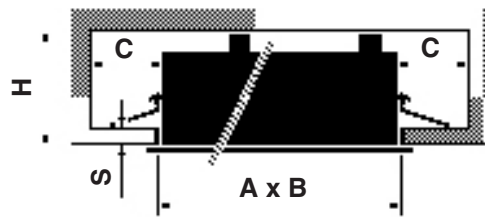
art. 4241 - 4242 - 4243 - 4244 - 4245 - 4246 - 4247 - 4248 - 4249
4250 - 4251 - 4252 - 4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5871
5872 - 5873 - 5874 - 5875 - 8827 - 8828
8830 - 8847 - 8849 - 8867 - 8868 - 8870
8887 - 8889 - 8891 - 8892 - M188
M189 - M190 - M191 - M192
M193 - M194 - M195



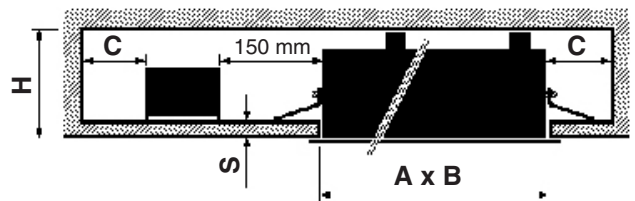
NO



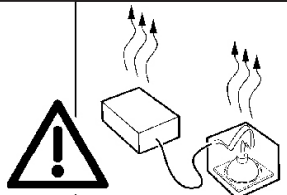
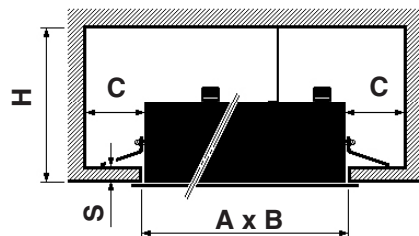
NO



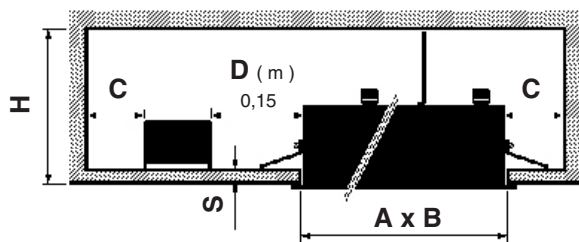
art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250 - 4251
4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 5874 - 5875 - M196



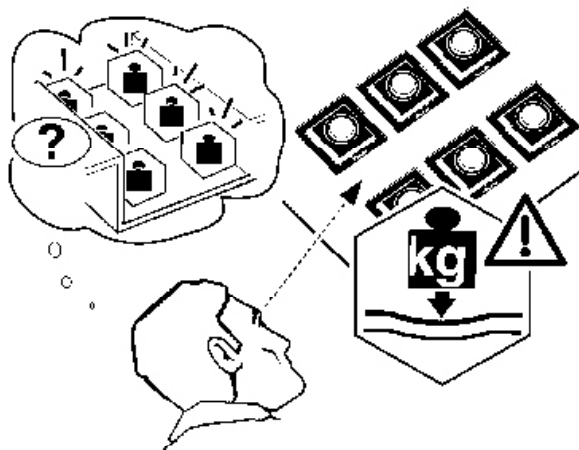
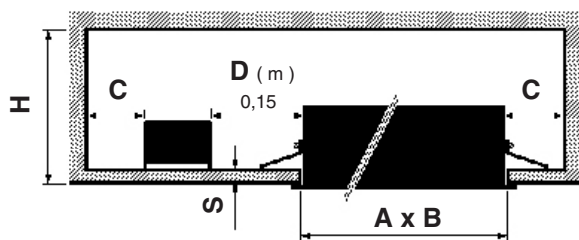
art. 8823 - 8825 - 8827 - 8828 - 8836 - 8838 - 8840 - 8842 - 8843
8844 - 8845 - 8846 - 8849 - 8863 - 8867 - 8868 - 8876 - 8878
8880 - 8882 - 8883 - 8884 - 8885 - 8886 - 8889



art. 4243 - 4246 - 4249 - 4252 - 4257 - 5871
5872 - 5873



art. M330 - M331 - M332
M339 - M340 - M341



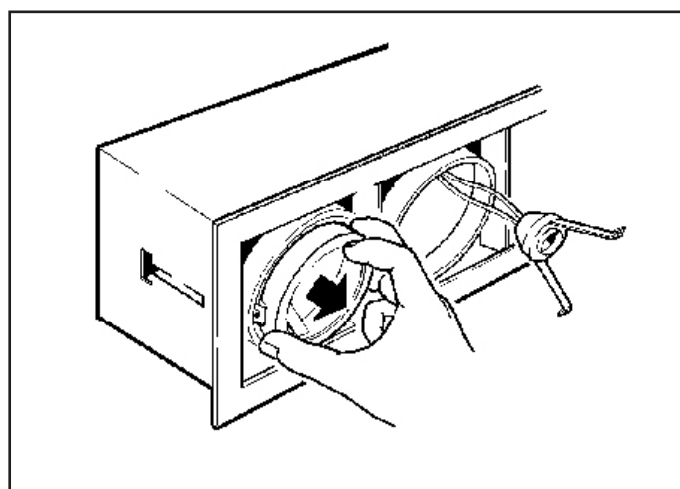
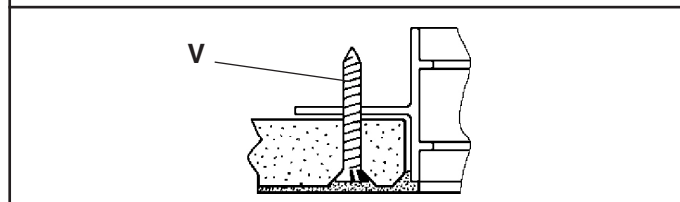
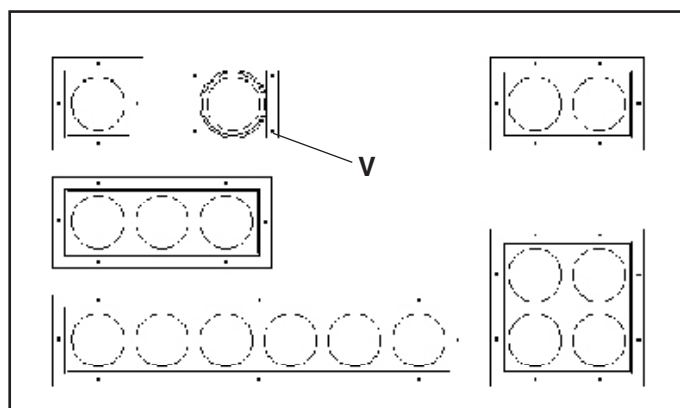
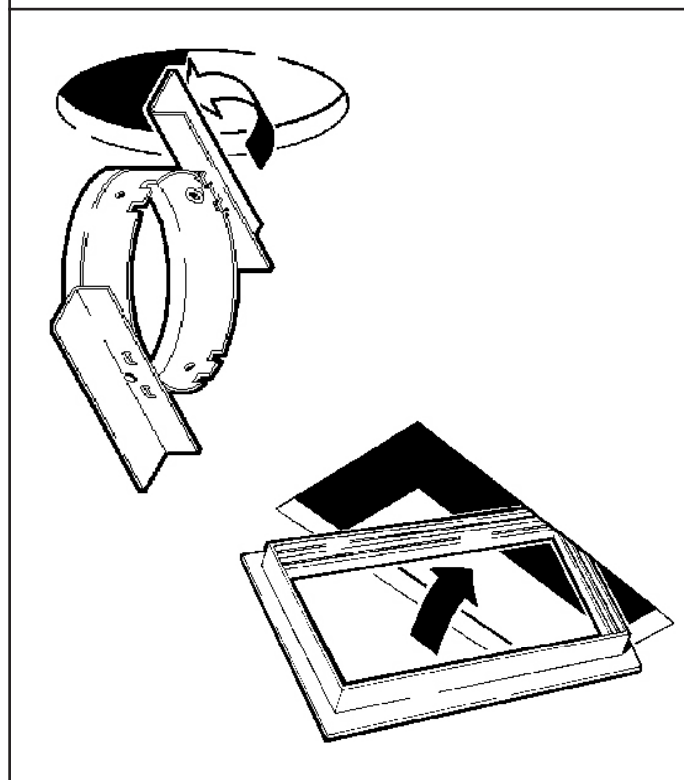
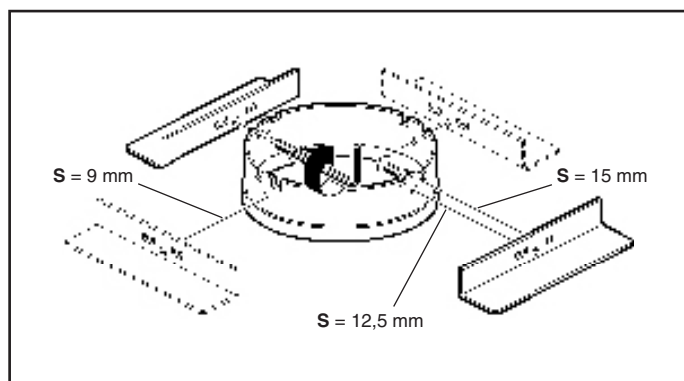
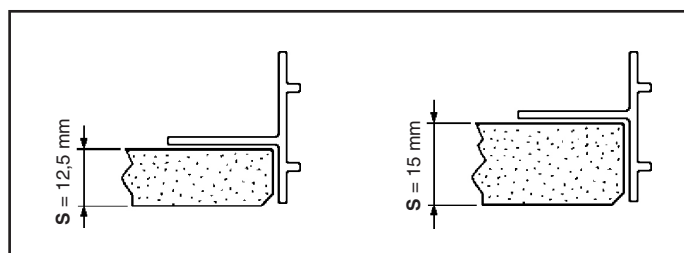
ART.	H (mm)	ASOLA HOLE FENTE SCHLITZ GAT RANURA ØJE HULL SLITSÖPPNING ØJE HULL SLITSÖPPNING OTBERECTIE 孔 A x B (mm)	C (mm)	S (mm)	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)
8815 - 8816 M330	137	Ø 137	50	9; 12,5; 15	0,6
8817 - 8818 M331	137	136 x 136	50	12,5; 15	0,8
8819 - 8820 M332	137	136 x 254	50	12,5; 15	1,3
8821 - 8822	137	136 x 372	50	12,5; 15	1,9
8823	212	255 x 255	75	12,5; 15	2,3
8824	137	255 x 255	50	12,5; 15	2,3
8825	212	136 x 726	75	12,5; 15	3,6
8826	137	136 x 726	50	12,5; 15	3,6
8827	212	136 x 970	75	12,5; 15	5,6
8828	212	136 x 970	75	12,5; 15	5,2
8830	137	136 x 970	50	12,5; 15	5,6
8835	137	Ø 179	50	9; 12,5; 15	0,8

MINIMAL

FRAME

8836	262	Ø 179	75	9; 12,5; 15	1,0
8837	137	178 x 178	50	12,5; 15	1,0
8838	262	178 x 178	75	12,5; 15	1,2
8839	137	178 x 338	50	12,5; 15	1,7
8840	262	178 x 338	75	12,5; 15	2,1
8841	137	178 x 498	50	12,5; 15	2,5
8842	262	178 x 498	75	12,5; 15	3,1
8843	212	339 x 339	75	12,5; 15	3,0
8844	262	339 x 339	75	12,5; 15	3,7
8845	212	178 x 978	75	12,5; 15	4,7
8846	262	178 x 978	75	12,5; 15	5,8
8847	137	178 x 1256	75	12,5; 15	7,4
8849	262	178 x 1256	75	12,5; 15	9,1
4241	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
4242	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
4243	297	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
4244	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
4245	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
4246	297	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
4247	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
4248	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
4249	297	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
4250	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
4251	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
4252	297	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
4253	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
4254	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
4255	222	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
4256	222	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
4257	297	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
5871	259	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,1
5872	259	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,2
5873	259	169 x 327	75	1 ÷ 30	2,2
5874	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
5875	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
8855 - 8856 M339	134	Ø 130	50	1 ÷ 30	0,7
8857 - 8858 M340	134	125 x 125	50	1 ÷ 30	0,8
8859 - 8860 M341	134	127 x 243	50	1 ÷ 30	1,4
8861 - 8862	134	127 x 361	50	1 ÷ 30	2,0
8863	209	246 x 246	75	1 ÷ 30	2,3
8864	134	246 x 246	50	1 ÷ 30	2,3
8865	209	127 x 715	75	1 ÷ 30	3,7
8866	134	127 x 715	50	1 ÷ 30	3,7
8867	209	127 x 958	75	1 ÷ 30	5,7
8868	209	127 x 958	75	1 ÷ 30	5,3
8870	134	127 x 958	50	1 ÷ 30	5,7
8875	134	Ø 171	50	1 ÷ 30	0,9
8876	259	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,1
8877	134	167 x 167	50	1 ÷ 30	1,0
8878	259	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,2
8879	134	169 x 327	50	1 ÷ 30	1,8
8880	259	169 x 327	75	1 ÷ 30	2,2

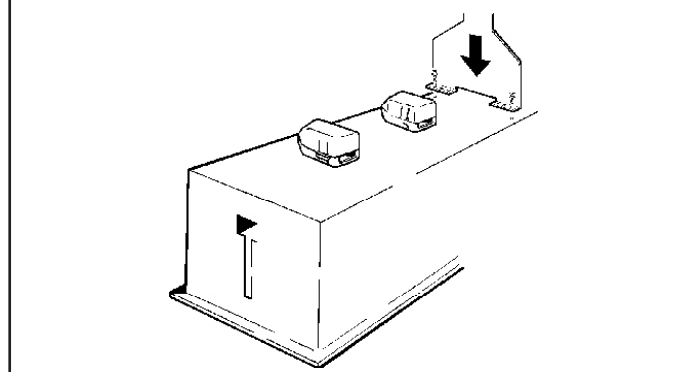
ART.		H (mm)	A x B (mm)	C (mm)	S (mm)	(Kg)
FRAME	8881	134	169 x 487	50	1 ÷ 30	2,6
	8882	259	169 x 487	75	1 ÷ 30	3,2
	8883	209	330 x 330	75	1 ÷ 30	3,1
	8884	259	330 x 330	75	1 ÷ 30	3,8
	8885	209	169 x 967	75	1 ÷ 30	4,9
	8886	259	169 x 967	75	1 ÷ 30	6,0
	8887	134	169 x 1244	75	1 ÷ 30	7,5
	8889	259	169 x 1244	75	1 ÷ 30	9,2
	8891	194	330 x 632	50	1 ÷ 30	6,7
	8892	194	330 x 632	50	1 ÷ 3	6,3
	M188 - M189	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
	M190 - M191	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
	M192 - M193	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
	M194 - M195	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	M196	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6

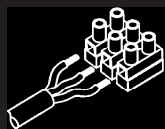


art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250 - 4251
4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 5874 - 5875 - M188 - M189
M190 - M191 - M192 - M193 - M194 - M195 - M196

- I Prima di utilizzare il prodotto asportare gli elastici.
GB Remove the elastic bands before using the product.
F Enlevez les élastiques avant d'utiliser le produit.
D Bevor Sie das Produkt verwenden, entfernen Sie die Gummis.
NL Voordat u het product gaat gebruiken moeten de elastieken verwijderd worden.
E Remover los elásticos antes de utilizar el producto.
DK Fjern elastikbåndene inden produktet tages i brug.
N Fjern de elastiske båndene før bruk av produktet.
S Ta bort gummisnoddarna innan utrustningen används.
RUS Перед началом эксплуатации прибора снимите с него резинки.
CN 在使用产品之前先取下弹性木梢。

art. 5871 - 5872 - 5873 - 8848 - 8888 - 8893 - 8823 - 8825
8827 - 8828 - 8836 - 8838 - 8840 - 8842 - 8843 - 8844
8845 - 8846 - 8849 - 8863 - 8865 - 8867 - 8868 - 8876
8878 - 8880 - 8882 - 8883 - 8884 - 8885 - 8886 - 8889

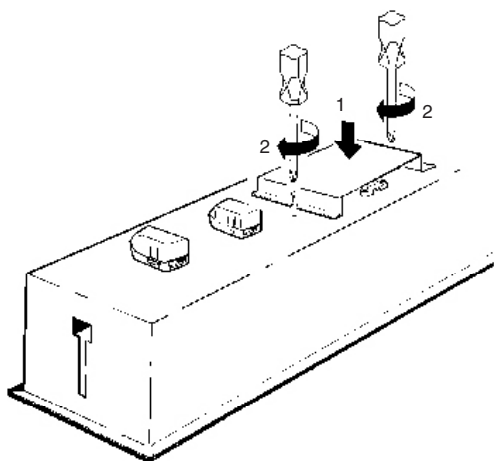
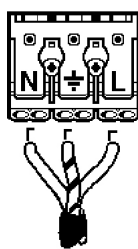
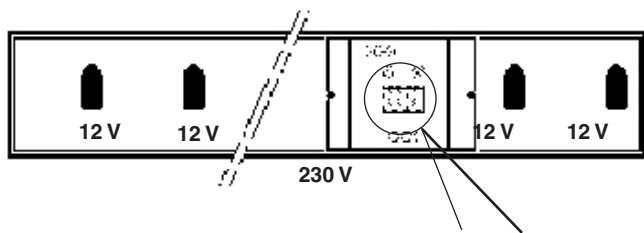
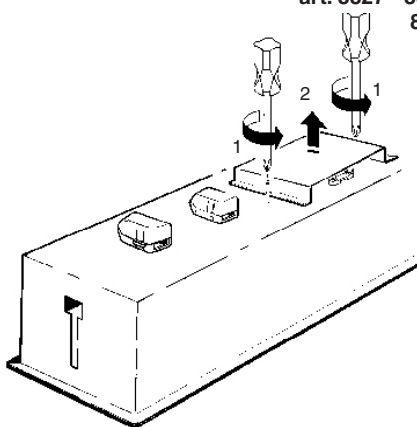




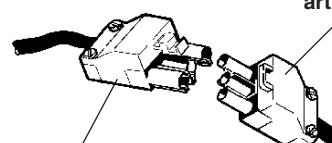
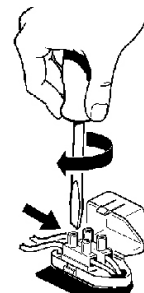
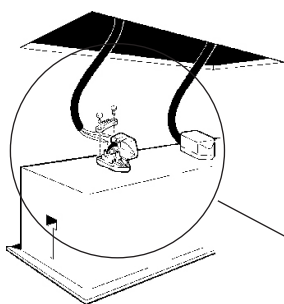
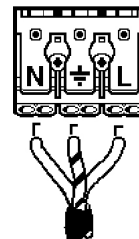
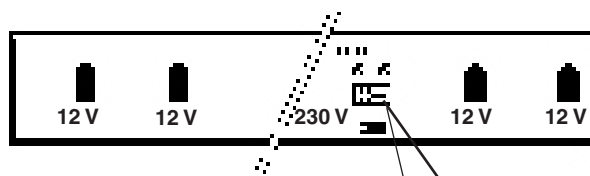
t. 180 °C

- I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
- GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
- F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
- D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
- NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
- E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
- DK De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
- N Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.
- S Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
- RUS Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.
- CN 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

art. 8827 - 8828 - 8830 - 8847
8849 - 8867 - 8868
8887 - 8889



art. 8870

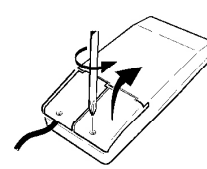
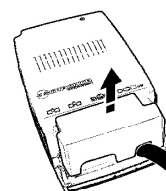
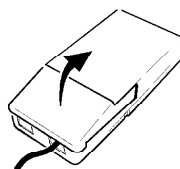


art. 4437 - 4438
4439 - 4466
4467 - 4468
4469 - 4471
4472
9698

art. 4241 - 4242 - 4243 - 4244 - 4245 - 4246
4247 - 4248 - 4249 - 4250 - 4251 - 4252
4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5871
5872 - 5873 - 5874 - 5875 - M188 - M189
M190 - M191 - M192 - M193
M194 - M195 - M196

ART.	4437	4438	4439	4466	4467	4468	4469	4471	4472	9698
4241 - 4244 - 4247	●			●	●	●	●	●	●	
4250 - 4255	●			●	●	●	●	●	●	
4242 - 4245 - 4248 - 4251 - 4253	●			●	●	●	●	●	●	
4254 - 4256										
4243 - 4246 - 4249 - 4252 - 4257	●			●	●	●	●	●	●	
5871 - 5872	●			●	●	●	●	●	●	
5873	●			●	●	●	●	●	●	
5874		●	●	●	●	●	●	●	●	
5875	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
M188 - M189 - M190 - M191				●	●					●
M192 - M193 - M194 - M195 - M196	●			●	●					●

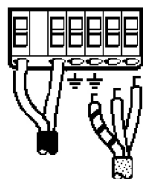
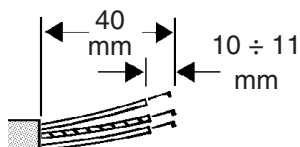
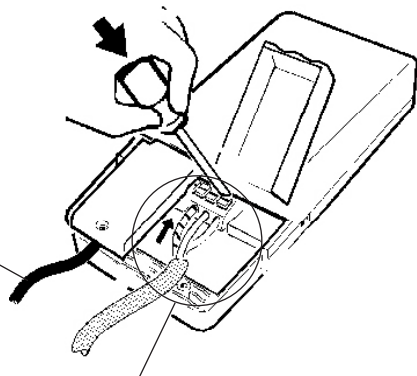
art. M330 - M331
M332 - M339
M340 - M341



VOSSLOH

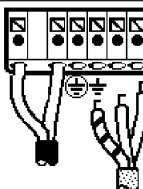
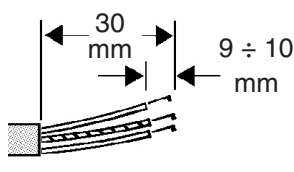
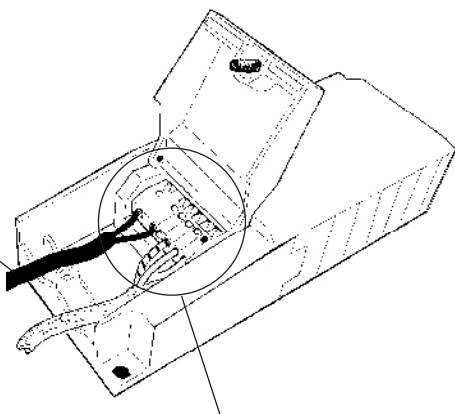
art. M330 - M331
M339 - M340

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

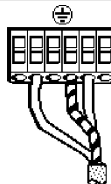
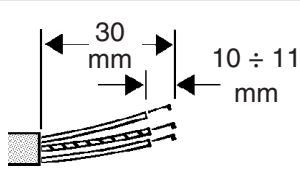
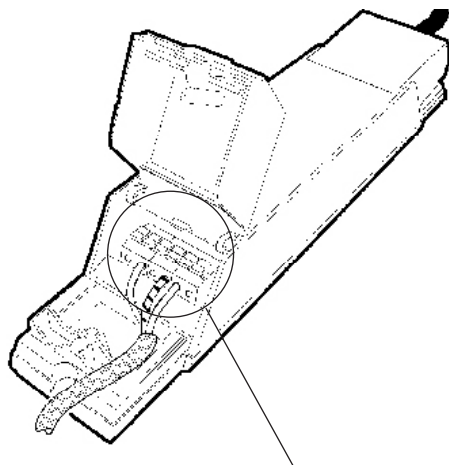


VOSSLOH

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

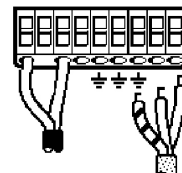
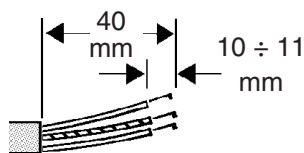
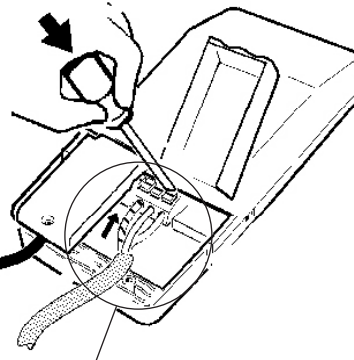


PHILIPS



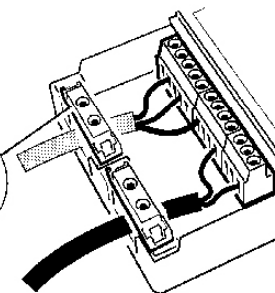
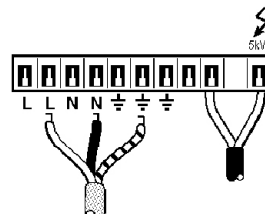
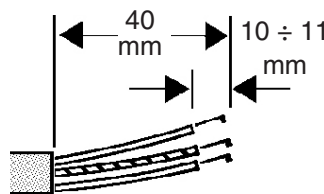
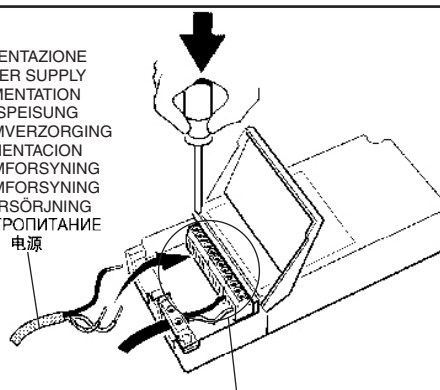
OSRAM

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



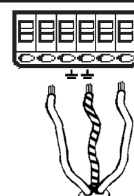
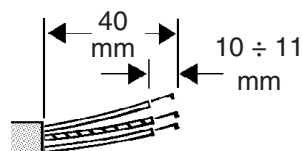
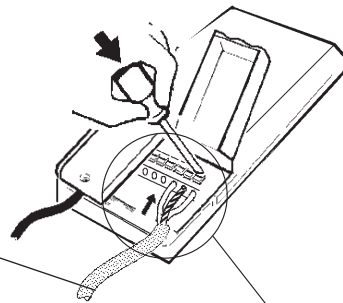
TRIDONIC

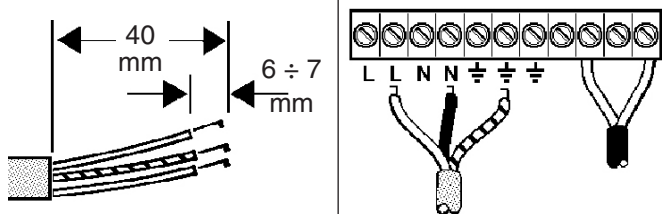
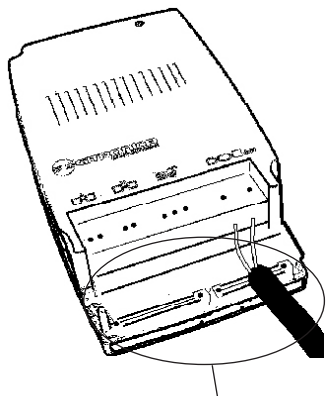
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



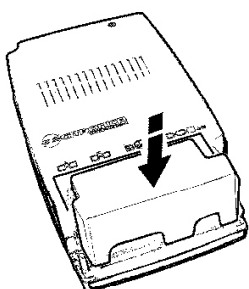
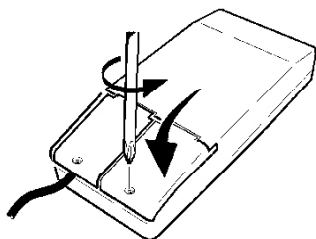
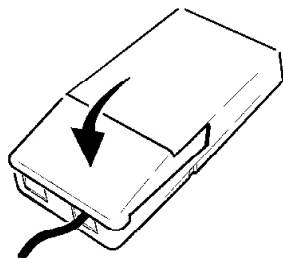
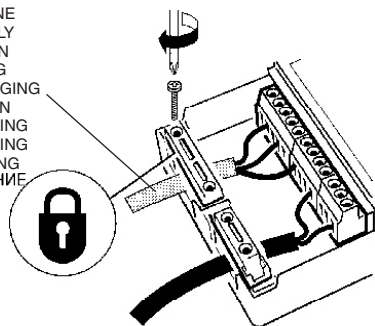
PHILIPS

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源





ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRÖMFORSYNING
STRÖMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.
N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB Connect to 12 V supply line.

N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.

Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

F Raccorder à la ligne d'alimentation à tension 12 V.

N.B.: Pour obtenir une durée de vie optimale de la lampe, tarer la tension à 11,5 V en veillant à ne pas dépasser 12,3 V en cas de surcharges en continu à 250 V.

La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des transformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

D An das Versorgungsnetz, bei einer Spannung von 12 V, anschliessen.

N.B.: Zur optimalen Lebensdauer der Lampe, die Spannung auf 11,5 V eichen und sich vergewissern, daß 12,3 V bei anhaltender Überspannung von 250 V nicht überschritten werden.

Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstransformatoren nach EN 60742 (VDE 0551) verwendet werden.

NL

Het verbinden aan de voedingslijn met een spanning van 12 V.

N.B.: Voor een lange levensduur van de lamp moet de spanning op 11,5 V ingesteld worden met de zekerheid dat deze niet hoger stijgt dan 12,3 V in het geval van langdurige overspanning van 250 V.

De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformatoren gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

E

Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.

NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones en continuo a 250 V.

DK

Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

Tilslut forsyningslinjen til en nominel spænding på 12 V.

N.B.: For at sikre en så lang levetid for lyskilden som muligt, skal man indstille spændingen til 11,5 V og sikre, at spændingen ikke overstiger 12,3 V ved en konstant overspænding på 250 V.

N

Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

Kople til 12 V forsyningsledning.

N.B.: For å øke lampens levetid, still spenningen på 11,5 V, og se til at den ikke overstiger 12,3 V i tilfelle kontinuerlig overspenning ved 250 V.

S

Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

Anslut till matarledningen med en nominell spänning på 12 V.

OBS! För en optimal livslängd för lampan ska spänningen kalibreras till 11,5 V. Försäkra dig om att spänningen inte överstiger 12,3 V vid kontinuerlig överspänning på 250 V.

Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatoren används som uppfyller gällande C.E.I.-standard.

RUS

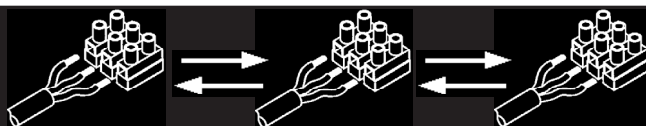
Соедините с сетью с номинальным напряжением 12 В.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для обеспечения службы лампы настройте напряжение на 11,5 В, проверяя, чтобы оно не превышало 12,3 В в случае постоянного тока напряжения при 250 В.

Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС.

CN

与 12V 电源连接

注意: 为延长灯泡寿命, 将电压设定为 11.5V, 确保 250V 超电压时电压不超过 12.3V 为确保达到标准, 须使用符合规定的安规变压器。



I Per il collegamento in parallelo delle lampade rispettare le seguenti combinazioni:
MAX 5 lampade da 50 W
MAX 3 lampade da 75 W.

GB

When connecting the lamps in parallel, use the following combinations:
Maximum of 5 lamps (50 W)
Maximum of 3 lamps (75 W).

F

Pour le groupement en parallèle des lampes, suivez les combinaisons suivantes:
5 lampes (50 W) au maximum
3 lampes (75 W) au maximum.

D

Bei der Parallelschaltung der Lampen sind folgende Kombinationen zu beachten:
Max 5 Lampen je 50 W
Max 3 Lampen je 75 W.

NL

Voor de parallelschakeling van de lampen moet men op het volgende letten:
MAX 5 lampen van 50 W
MAX 3 lampen van 75 W.

E

Para efectuar una conexión en paralelo, atenerse a las combinaciones siguientes:
Max 5 lámparas de 50 W
Max 3 lámparas de 75 W.

DK

For paralleltilslutning af pærene skal man overholde følgende kombinationer:
MAX 5 pærer på 50 W
MAX 3 pærer på 75 W.

N

Ved parallellkobling av pærene, bruk følgende kombinasjoner:
Maksimalt 5 pærer (50 W)
Maksimalt 3 pærer (75 W).

S

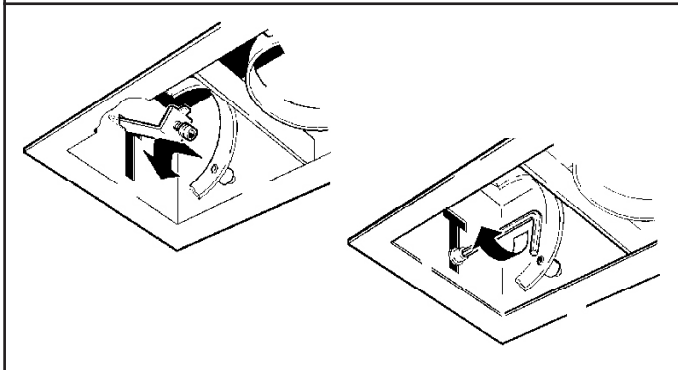
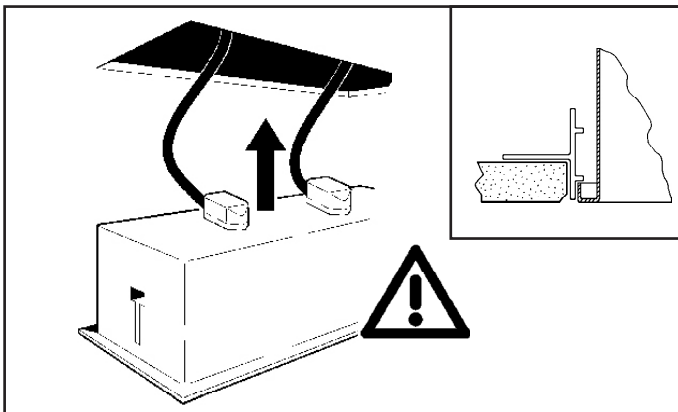
Respektera följande kombinationer vid parallellanslutning av lampor:
MAX. 5 lampor på 50 W.
MAX. 3 lampor på 75 W.

RUS

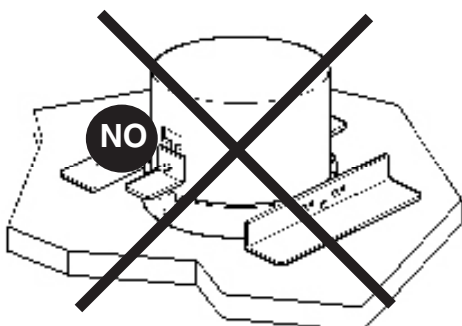
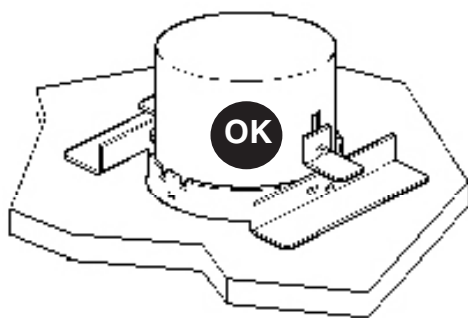
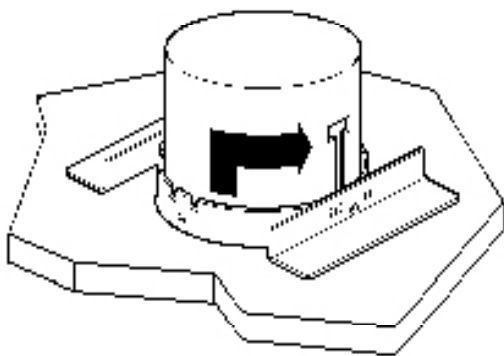
Для параллельного подключения ламп соблюдайте приведенный ниже порядок:
МАКС. 5 ламп по 50 Вт.
МАКС. 3 лампы по 75 Вт.

CN

对于平行的灯泡的连接, 请遵守以下组合:
最多5个50瓦的灯泡
最多3个75瓦的灯泡

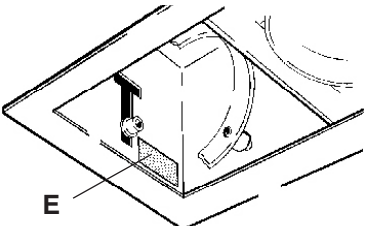


art. 8815 - 8816
8835 - 8846





art. 4241 - 4242 - 4244
4245 - 4247 - 4248
4250 - 4251 - 4252
4253 - 4254 - 4255
4256 - 4257 - 5871
5872 - 5873 - 5874
5875 - M188 - M189
M190 - M191 - M192
M193 - M194 - M195
M196



E

I N.B.: Applicare l'etichetta "E" (incluse nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada.
La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

GB N.B.: Apply label "E" (included in the package) in the position indicated, so that it remains visible during the lamp replacement procedure.
The power level indicated on the applied label must correspond to the actual power level of the lamp used, and to that of its individual control gear.

F N.B.: Appliquer l'étiquette "E" (comprise dans l'emballage) à l'emplacement indiqué de manière à ce qu'elle soit bien visible pendant les opérations de remplacement de la lampe.
La puissance indiquée sur l'étiquette devant être appliquée doit correspondre à celle de la lampe utilisée et à son groupe d'alimentation.

D N.B.: Das Etikett "E" (in der Packung enthalten) in der angegebenen Position anbringen, so dass es beim Austausch der Lampe sichtbar ist.
Die auf dem Etikett angegebene Leistung muss der eingesetzten Lampe und dem jeweiligen Vorschaltgerät übereinstimmen.

NL N.B.: Bevestig het etiket "E" (bijgesloten in de verpakking) op de aangewezen plaats, zodat het zichtbaar is bij het vervangen van de lamp.
Het vermogen dat staat aangegeven op het etiket moet overeenkomen met het vermogen van de gebruikte lamp en zijn betreffende voorschakelapparaat.

E N.B.: Aplicar la etiqueta "E" (incluida en el embalaje) en la posición indicada, de manera que sea visible durante la sustitución de la lámpara.
La potencia indicada sobre la etiqueta a aplicar deberá corresponder a la potencia de la lámpara utilizada y a su respectivo grupo de alimentación.

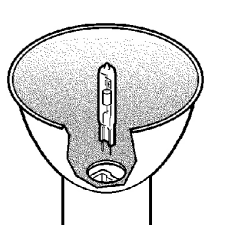
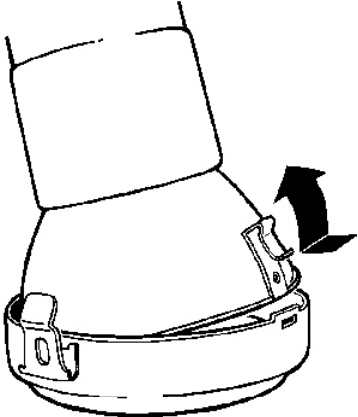
DK N.B.: Sæt mærkatet "E" (findes i indpakningen) som vist, så det er synligt ved udskiftning af lyskilden.
Den angivne effekt på mærkatet skal stemme overens med den anvendte lyskildes effekt og strømforsyningsenheden.

N N.B.: Bruk merket "E" (inkludert i pakningen) i den viste posisjonen, slik at den kan sees når pæren skiftes.
Effekten som indikeres på påført etikett må tilsvare effekten på pæren som brukes og det respektive kontrollutstyret.

S OBS! Fäst etiketten "E" (som ingår i förpackningen) på den plats som visas så att den syns vid bytet av lampen.
Effekten som anges på etiketten som ska fästas ska överensstämja med effekten på lampen som används och dess respektive strömförsörjningsanordning.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Наклейте этикетку «Е» (входит в комплект) в указанном положении таким образом, чтобы ее было хорошо видно при замене лампы.
Мощность, указанная на этой этикетке, должна соответствовать мощности используемой лампы и ее соответствующему блоку ее электропитания.

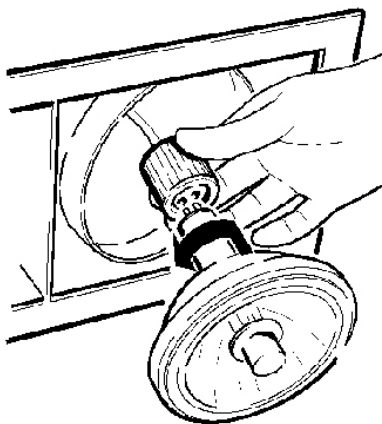
CN 注意事项: 请按所指定的位置黏贴"E"标签(包含在包装内),使之在更换灯泡的时候显而易见。
需要黏贴的标签上指示的功率应该与灯泡以及与之相关的供电组件相符合。

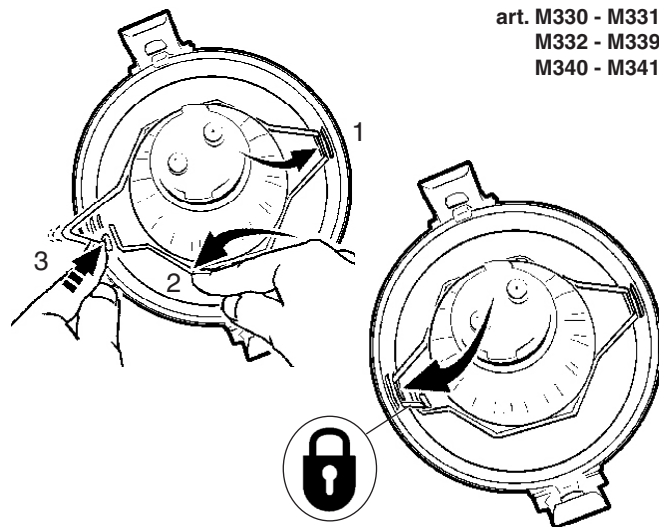
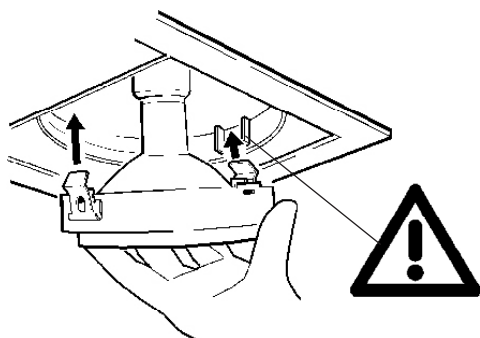
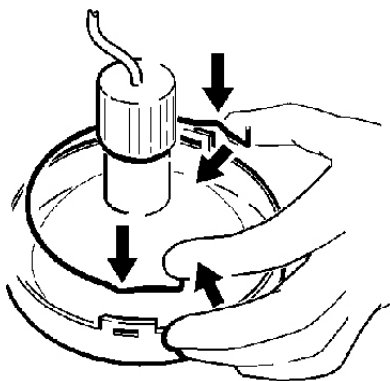


art. 5874 - 5875
M196

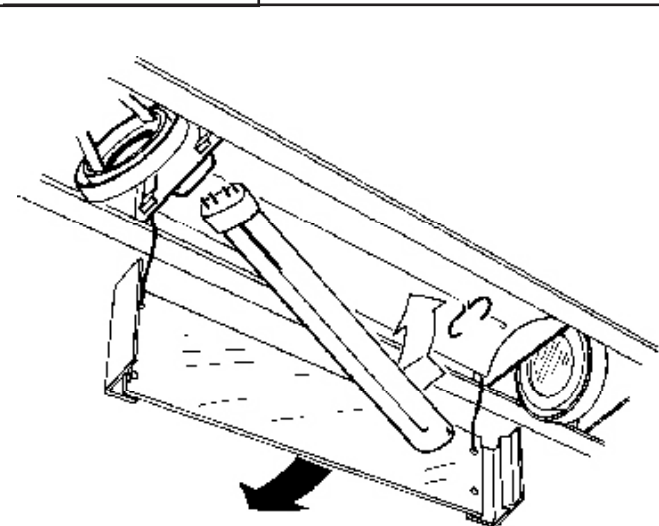
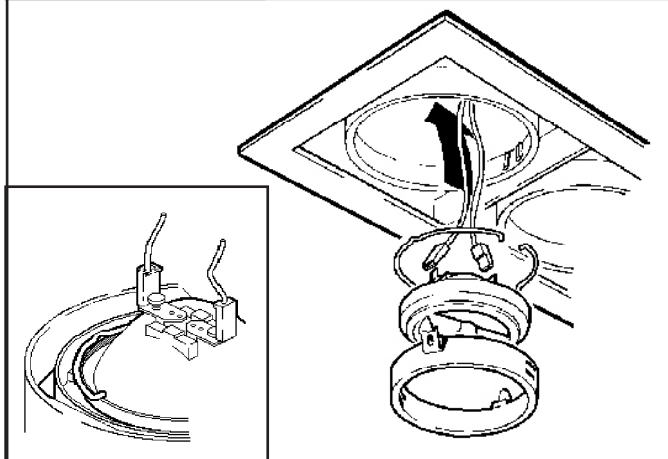
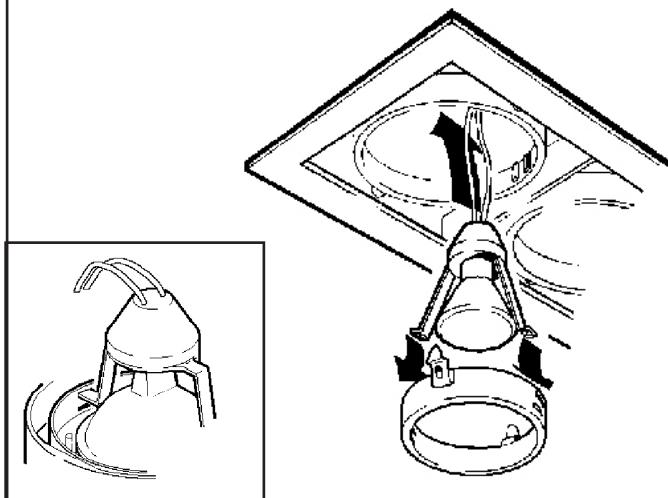
- I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.
- GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.
- F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.
Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.
- D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.
Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.
- NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar van de lamp.
Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.
- E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.
- DK Symbolet angiver, at armaturet har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.
Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.
- N Symbolet identificerer lysarmaturer som har en tenning utenfor lampen.
Ikke installer lamper med innebygd tenning.
- S Symbolen innebär att utrustningens lampa är försedd med extern tändare.
Montera inte lampor med inbyggd tändare.
- RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.
Не устанавливать лампы со встроенным выключателем.
- CN 该符号定义为灯具适用独立触发器
勿安装自触发光源



art. 5871
5872
5873
5874
5875
M196



art. M330 - M331
M332 - M339
M340 - M341





I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

NL De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglas gebruiken.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

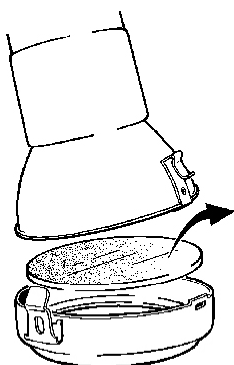
DK Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskylsker eller lyskilder med beskyttelsesglas.

N Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.

S Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med denna symbol.

RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.

CN 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÅRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО

art. 4241 - 4242 - 4244
4245 - 4247 - 4248
4250 - 4251 - 4253
4254 - 4255 - 4256
M188 - M189 - M190
M191 - M192 - M193
M194 - M195

钢化钙钠玻璃

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V. .

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udskiift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

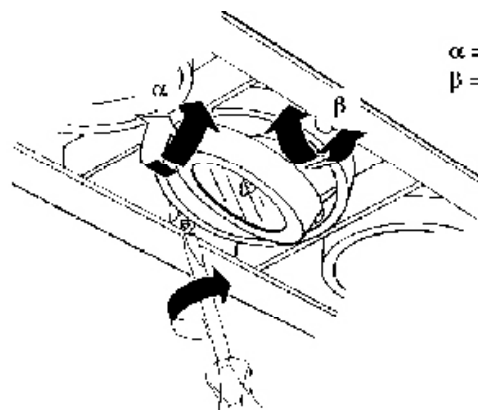
N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.
Не используйте прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

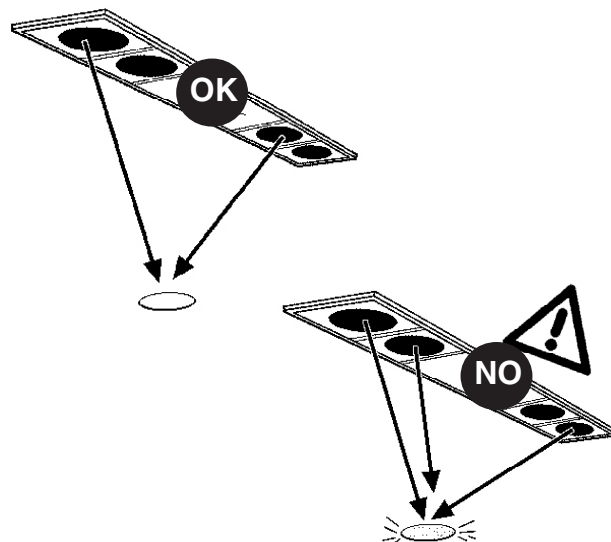
CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。
请勿使用无保护屏的光源。
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



$\alpha = \pm 45^\circ$
 $\beta = \pm 45^\circ$

ART.	α	β
8885	$\pm 35^\circ$	$\pm 45^\circ$
4241 - 4242 - 4243 - 4244 - 4245 - 4246 4247 - 4248 - 4249 - 4250 - 4251 - 4252 4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5874 5875 - M188 - M189 - M190 - M191 - M192 M193 - M194 - M195 - M196	$\pm 45^\circ$	$\pm 24^\circ$



$d \dots m$

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
附件的安装

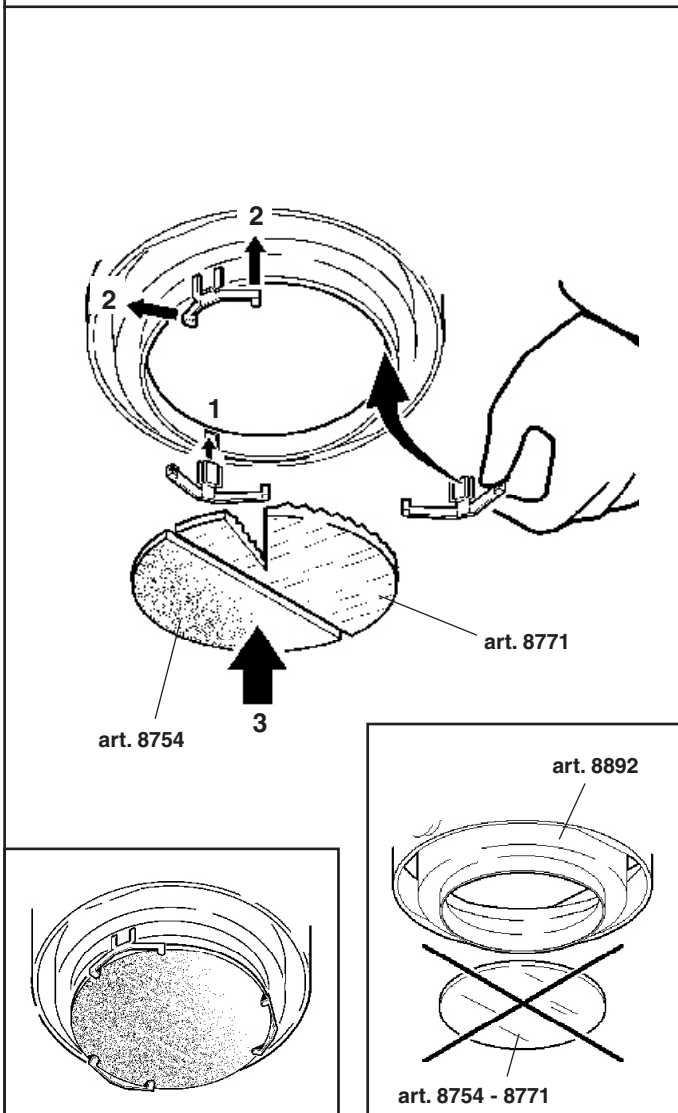
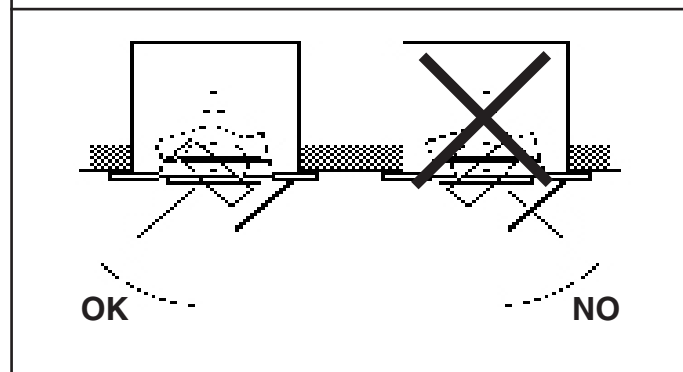
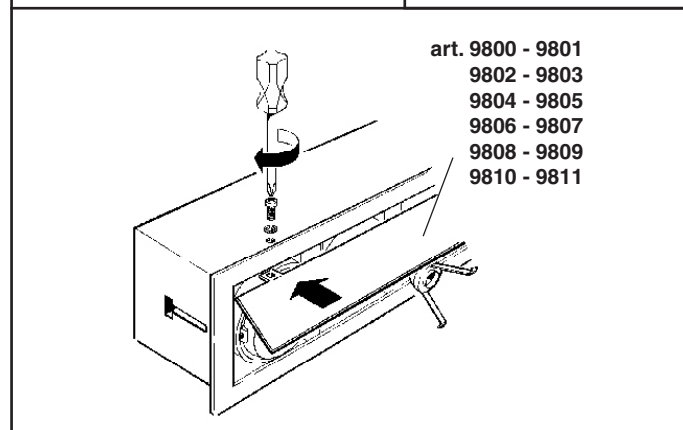
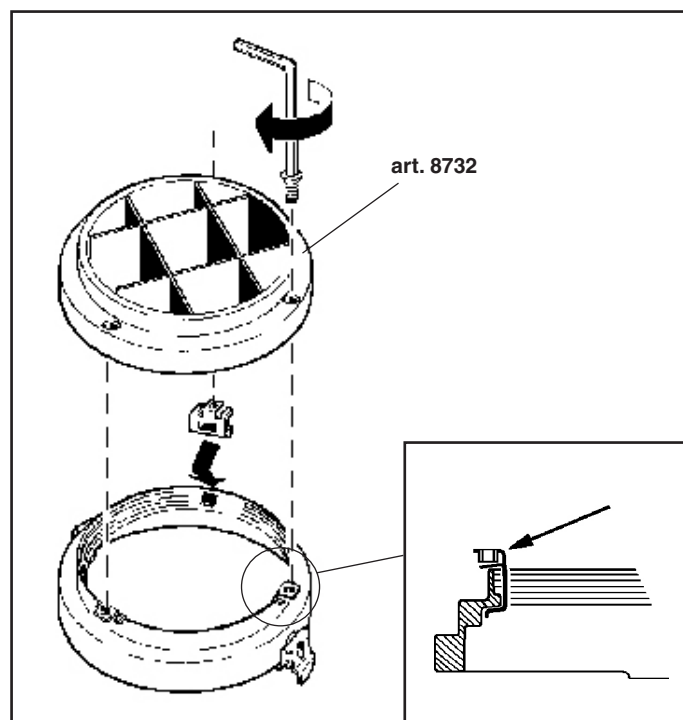
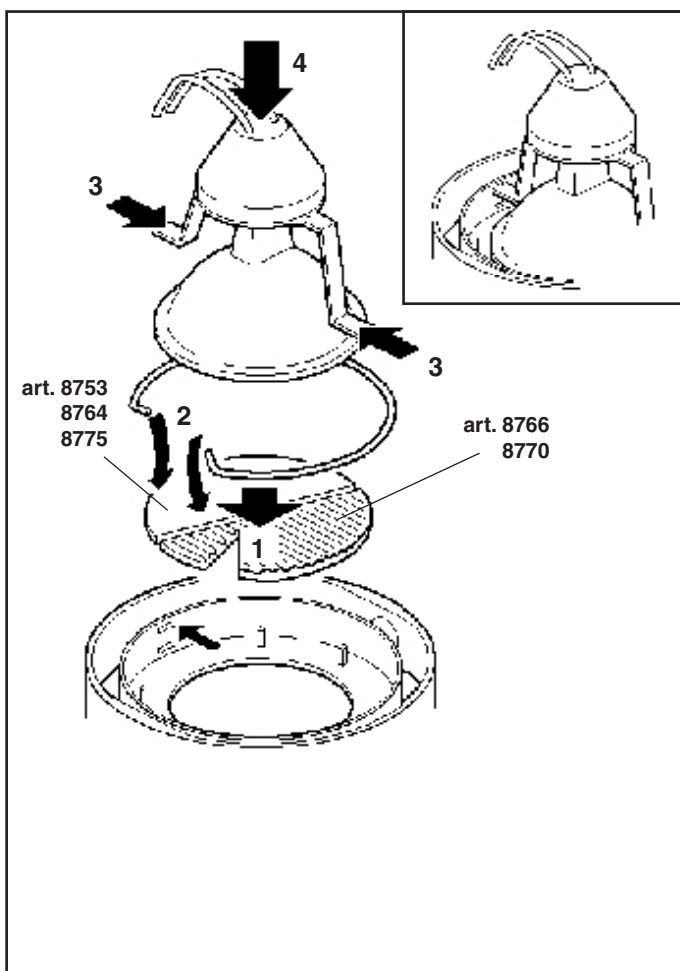
I N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.
GB N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.
F N.B.: On ne peut installer qu'un accessoire sur cet appareil.
D N.B.: Das Gerät ermöglicht die Installation von nur einem Zubehörteil.
NL N.B.: De armatuur is slechts geschikt voor de installatie van één accessoire.
E NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.
DK N.B.: Det er kun muligt at installere et tilbehør på armaturet.
N N.B.: Kun en tilbehørsinnretning kan installeres på lysarmaturen.
S OBS! Endast ett tillbehör kan installeras på utrustningen.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Предусмотрено установка только одного вспомогательного элемента.
CN 注意: 仅能在装置上安装一个附件。

ART.	 Filtro - Filter Filtre - Filter Filter - Filter Filtro - Filter Filter - Filter Filter - Filter	 art.	 art.	 art.	 art.
4241	8754	8771	—	—	—
4242	8754	8771	—	—	—
4243	8754	8771	—	8732	—
4244	8754	8771	—	—	—
4245	8754	8771	—	—	—
4246	8754	8771	—	8732	—
4247	8754	8771	—	—	9806
4248	8754	8771	—	—	9806
4249	8754	8771	—	8732	9806
4250	8754	8771	—	—	9807
4251	8754	8771	—	8732	9807
4252	8771	—	—	—	9807
4253	8754	8771	—	—	9807
4254	8754	8771	—	—	9807
4255	8754	8771	—	—	—
4256	8754	8771	—	—	—
4257	8754	8771	—	8732	—
5871	8754	8771	—	—	—
5872	8754	8771	—	—	—
5873	8754	8771	—	—	—
5874	8754	8771	—	—	9806
5875	8754	8771	—	—	9807
8815	8753	8766	8775	—	—
8816	8764	8770	—	—	—
8817	8753	8766	8775	—	—
8818	8764	8770	—	—	—
8819	8753	8766	8775	—	9803
8820	8764	8770	—	—	9803
8821	8753	8766	8775	—	9804
8822	8764	8770	—	—	9804
8823	8753	8766	8775	—	—
8824	8764	8770	—	—	—
8825	8753	8766	8775	—	9805
8826	8764	8770	—	—	9805
8827	8753	8766	8775	—	—

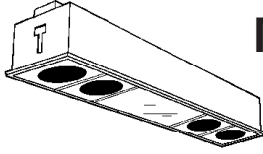
ART.	 Filtro - Filter Filtre - Filter Filter - Filter art.	 art.	 art.	 art.	 art.
8828	8753	8766	8775	—	—
8830	8764	8770	—	—	—
8835	8754	8771	—	—	—
8836	8754	8771	—	8732	—
8837	8754	8771	—	—	—
8838	8754	8771	—	8732	—
8839	8754	8771	—	—	9800
8840	8754	8771	—	8732	9800
8841	8754	8771	—	—	9801
8842	8754	8771	—	8732	9801
8843	8754	8771	—	—	—
8844	8754	8771	—	8732	—
8845	8754	8771	—	—	9802
8846	8754	8771	—	8732	9802
8847	8754	8771	—	—	—
8848	8754	8771	—	—	—
8849	8754	8771	—	8732	—
8855	8753	8766	8775	—	—
8856	8764	8770	—	—	—
8857	8753	8766	8775	—	—
8858	8764	8770	—	—	—
8859	8753	8766	8775	—	9809
8860	8764	8770	—	—	9809
8861	8775	8753	8766	—	9810
8862	8764	8770	—	—	9810
8863	8753	8766	8775	—	—
8864	8764	8770	—	—	—
8865	8753	8766	8775	—	9811
8866	8764	8770	—	—	9811
8867	8753	8766	8775	—	—
8868	8753	8766	8775	—	—
8870	8764	8770	—	—	—
8875	8754	8771	—	—	—
8876	8754	8771	—	8732	—
8877	8754	8771	—	—	—
8878	8754	8771	—	8732	—
8879	8754	8771	—	—	9806
8880	8754	8771	—	8732	9806
8881	8754	8771	—	—	9807
8882	8754	8771	—	8732	9807
8883	8754	8771	—	—	—
8884	8754	8771	—	8732	—
8885	8754	8771	—	—	9808
8886	8754	8771	—	8732	9808
8887	8754	8771	—	—	—
8888	8754	8771	—	—	—
8889	8754	8771	—	8732	—
8891	8754	8771	—	—	—
8892	—	—	—	—	—
8893	8754	8771	—	—	—

art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250
4251 - 4253 - 4254 - 4255 - 4256

I N.B.: Installando gli accessori, non asportare il vetro di protezione dove presente.
GB N.B.: When installing the accessories, do not remove the safety glass where present.
F N.B.: Lors de l'installation des accessoires, ne retirez pas le verre de protection (si présent).
D N.B.: Beim Installieren des Zubehörs ist das eventuell vorhandene Schutzglas nicht zu entfernen.
NL N.B.: Bij het installeren van de onderdelen moet de beveiligingsglasplaat, waar aanwezig, niet verwijderd worden.
E NOTA: Durante la instalación de los accesorios se recomienda no remover el vidrio de protección, si presente.
DK N.B.: Ved installation af tilbehør skal man ikke fjerne beskyttelsesglasset, hvis der er et sådant monteret.
N N.B.: Ved installering av tilbehøret, ikke fjern sikkerhetsglasset der dette finnes.
S OBS! Ta inte bort skyddsglasat (där sådant finns) när tillbehören installeras.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: При монтаже аксессуаров не удаляйте защитное стекло, если оно установлено.
CN 注意: 安装附件时，请勿移动安全玻璃。



- I Dopo aver sganciato il cerchietto portalampana dalla propria sede, ruotarlo di 90° ed estrarlo, facendo attenzione a non graffiare l'aletta frangiluce.
- GB After releasing the lamp-holder ring from its seat, turn it 90° and remove it, making sure not to scratch the fin on the baffle.
- FR Après avoir décroché l'anneau support de lampe de son emplacement, faites-le tourner de 90° avant de l'extraire en faisant attention à ne pas rayer les volets réfracteurs.
- DE Haken Sie zuerst den Fassungsring aus seinem Sitz aus, drehen Sie ihn um 90° und nehmen Sie ihn dann heraus. Achten Sie bitte darauf, den Lamellenraster nicht zu verkratzen.
- NL Nadat men het lampdragende schijfje uit diens zitting heeft gehaakt, moet men deze 90° draaien en eruit halen. Wees daarbij voorzichtig dat er geen krassen op het lichtroosterje komen.
- E Después de haber desenganchado el aro portalamparas de su alojamiento, girarlo de 90° y extraerlo, cuidando de no rasguñar la aleta difusora.
- DK Afhægt fatningen fra dens sæde, drej den 90° og træk den ud, idet der passes på ikke at støde lyssprederen.
- N Etter frigjøring av pæreholderringen fra festet, vri den 90° og ta den av, se til at du ikke riper opp ribben på skjermen.
- S Haka loss lamphållarringen från sitt säte, vrid den 90° och dra ut den. Var försiktig så att du inte repar ljusspridartungan.
- RUS Отсоединив кольцо лампового патрона от своего гнезда, поверните его на 90° и выньте, обращая внимание, чтобы не поцарапать пластинку отражателя
- CN 从灯座上拧松灯头圈，然后旋转90度拔出，请注意别擦刮反射片。



MINIMAL FRAME

تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

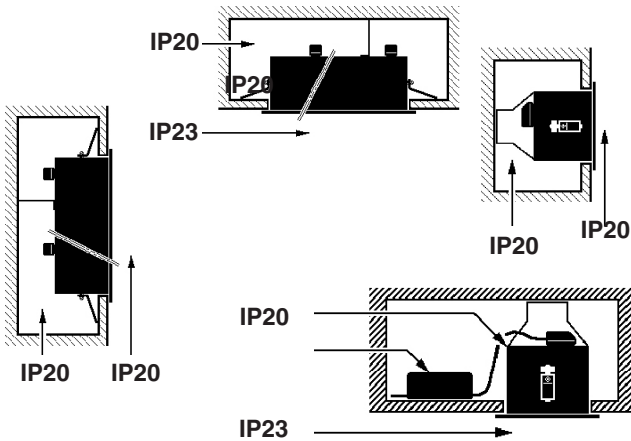
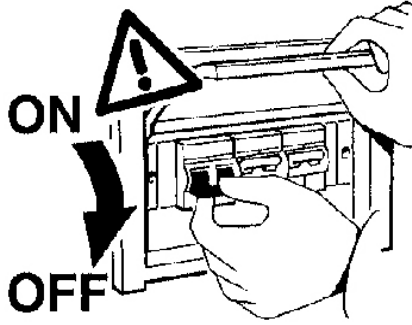
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

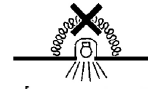
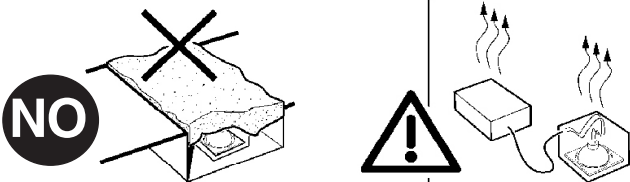


إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة الحماية كما هي مبينة في الرسم.

I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

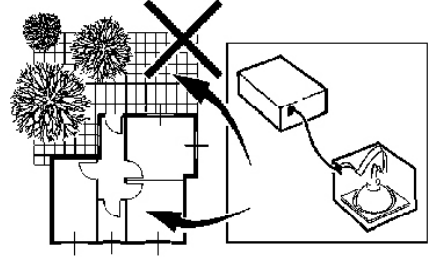


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating material or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



الصف art. 4241 - 4242 - 4243 - 4244 - 4245 - 4246 4247 - 4248 -

4249 4250 - 4251 - 4252

4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5871

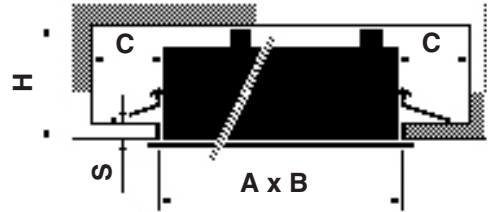
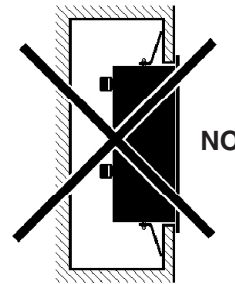
5872 - 5873 - 5874 - 5875 - 8827 - 8828

8830 - 8847 - 8849 - 8867 - 8868 - 8870

8887 - 8889 - 8891 - 8892 - M188

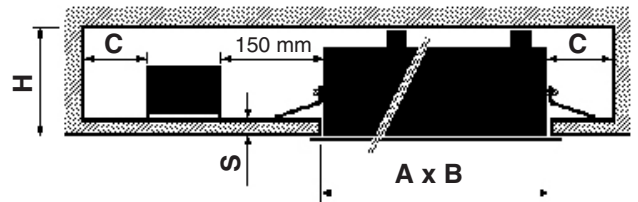
M189 - M190 - M191 - M192

M193 - M194 - M195



الصف art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250 4251 -

4253 - 4254 - 4255 - 256 - 5874 - 5875 - M196

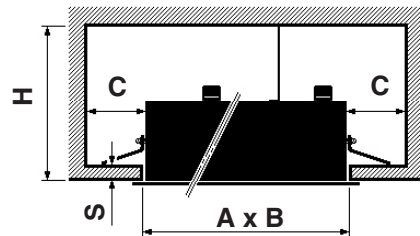


الصف art. 8823 - 8825 - 8827 - 8828 - 8836 - 8838 - 8840 - 8842

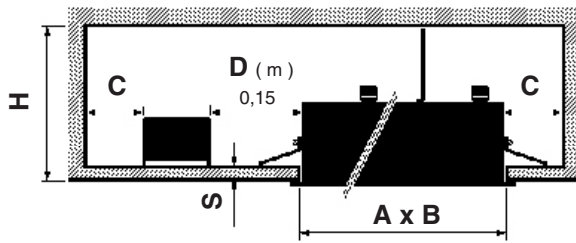
8843 - 8844 - 8845 - 8846 - 8849 - 8863 - 8867 - 8868

8876 - 8878 - 8880 - 8882 - 8883 - 8884 - 8885 - 8886

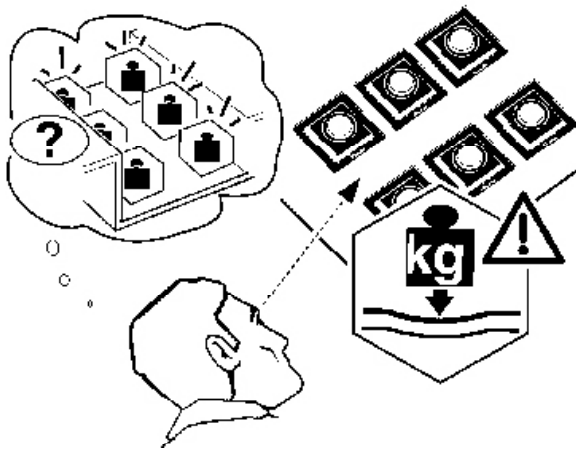
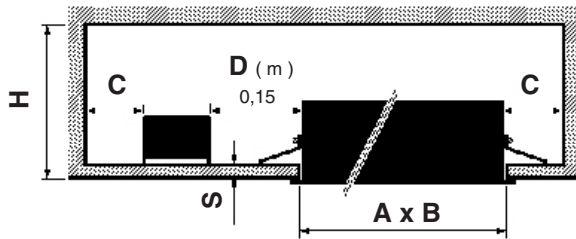
8889



الصنف art. 4243 - 4246 - 4249 - 4252 4257 5871 - 5872 - 5873



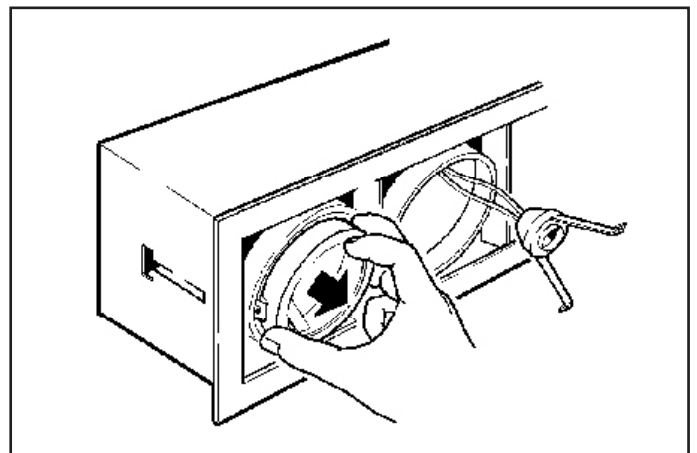
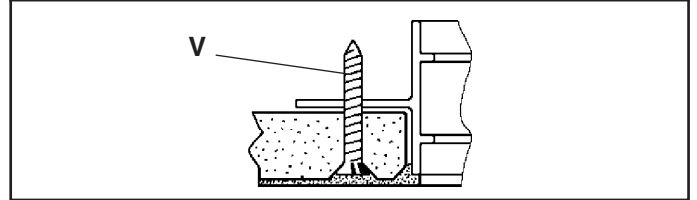
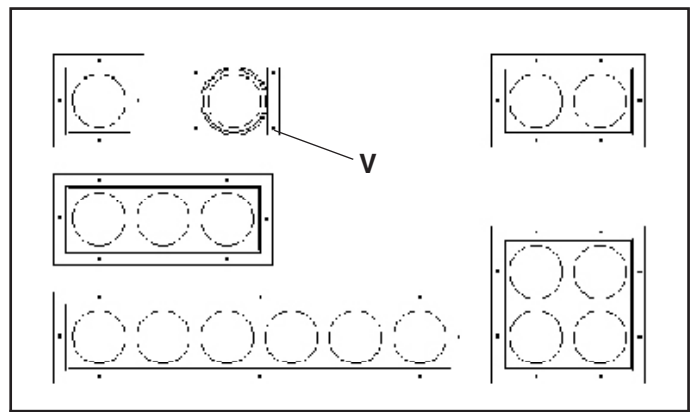
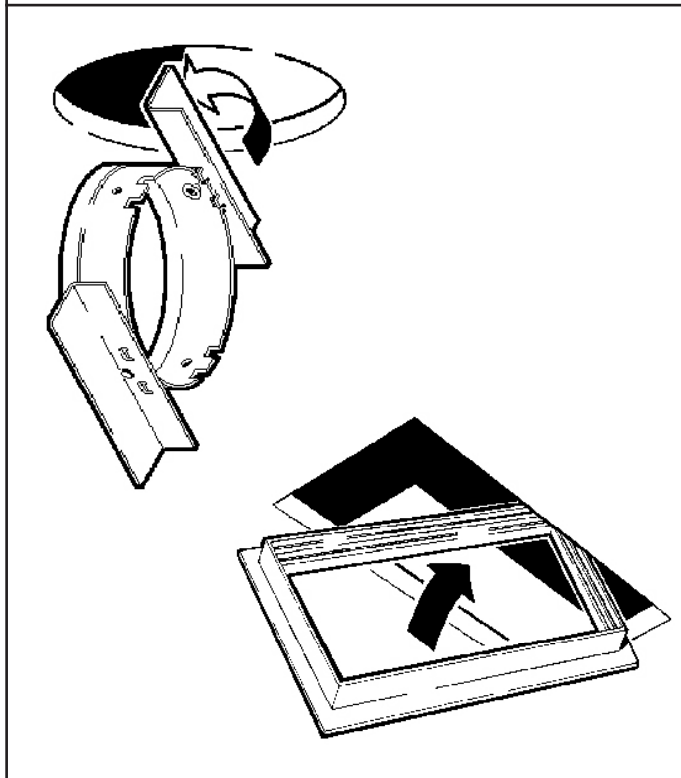
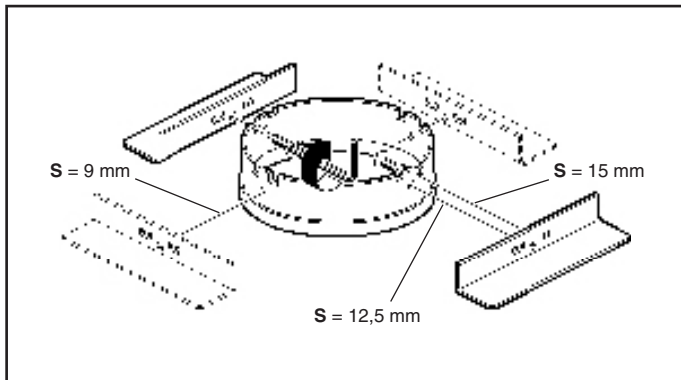
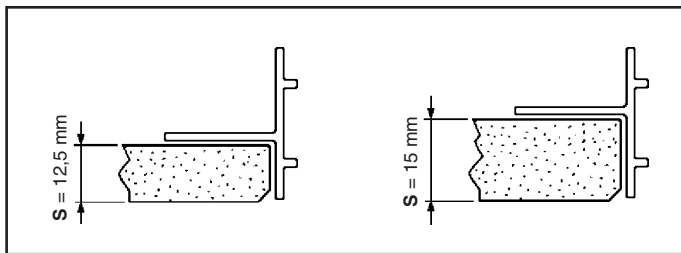
الصنف art. M330 - M331 - M332
M339 - M340 - M341



MINIMAL	8836	262	Ø 179	75	9 ; 12,5 ; 15	1,0
	8837	137	178 x 178	50	12,5 ; 15	1,0
	8838	262	178 x 178	75	12,5 ; 15	1,2
	8839	137	178 x 338	50	12,5 ; 15	1,7
	8840	262	178 x 338	75	12,5 ; 15	2,1
	8841	137	178 x 498	50	12,5 ; 15	2,5
	8842	262	178 x 498	75	12,5 ; 15	3,1
	8843	212	339 x 339	75	12,5 ; 15	3,0
	8844	262	339 x 339	75	12,5 ; 15	3,7
	8845	212	178 x 978	75	12,5 ; 15	4,7
	8846	262	178 x 978	75	12,5 ; 15	5,8
	8847	137	178 x 1256	75	12,5 ; 15	7,4
	8849	262	178 x 1256	75	12,5 ; 15	9,1
	4241	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
	4242	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
FRAME	4243	297	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
	4244	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
	4245	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
	4246	297	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
	4247	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
	4248	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
	4249	297	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
	4250	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	4251	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	4252	297	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	4253	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	4254	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	4255	222	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
	4256	222	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
	4257	297	330 x 330	75	1 ÷ 30	5,4
	5871	259	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,1
	5872	259	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,2
	5873	259	169 x 327	75	1 ÷ 30	2,2
	5874	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
	5875	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
	8855 - 8856 M339	134	Ø 130	50	1 ÷ 30	0,7
	8857 - 8858 M340	134	125 x 125	50	1 ÷ 30	0,8
	8859 - 8860 M341	134	127 x 243	50	1 ÷ 30	1,4
	8861 - 8862	134	127 x 361	50	1 ÷ 30	2,0
	8863	209	246 x 246	75	1 ÷ 30	2,3
	8864	134	246 x 246	50	1 ÷ 30	2,3
	8865	209	127 x 715	75	1 ÷ 30	3,7
	8866	134	127 x 715	50	1 ÷ 30	3,7
	8867	209	127 x 958	75	1 ÷ 30	5,7
	8868	209	127 x 958	75	1 ÷ 30	5,3
	8870	134	127 x 958	50	1 ÷ 30	5,7
	8875	134	Ø 171	50	1 ÷ 30	0,9
	8876	259	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,1
	8877	134	167 x 167	50	1 ÷ 30	1,0
	8878	259	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,2
	8879	134	169 x 327	50	1 ÷ 30	1,8
	8880	259	169 x 327	75	1 ÷ 30	2,2

الصنف ART.	H (mm) ملم	الفتحة ASOLA HOLE RANURA A x B (mm) ملم	C (mm) ملم	S (mm) ملم	الوزن PESO WEIGHT PESO (Kg) كغم	
MINIMAL	8815 - 8816 M330	137	Ø 137	50	9 ; 12,5 ; 15	0,6
	8817 - 8818 M331	137	136 x 136	50	12,5 ; 15	0,8
	8819 - 8820 M332	137	136 x 254	50	12,5 ; 15	1,3
	8821 - 8822	137	136 x 372	50	12,5 ; 15	1,9
	8823	212	255 x 255	75	12,5 ; 15	2,3
	8824	137	255 x 255	50	12,5 ; 15	2,3
	8825	212	136 x 726	75	12,5 ; 15	3,6
	8826	137	136 x 726	50	12,5 ; 15	3,6
	8827	212	136 x 970	75	12,5 ; 15	5,6
	8828	212	136 x 970	75	12,5 ; 15	5,2
	8830	137	136 x 970	50	12,5 ; 15	5,6
	8835	137	Ø 179	50	9 ; 12,5 ; 15	0,8

الصنف ART.	H (mm)	A x B (mm)	C (mm)	S (mm)	(Kg) كغم
8881	134	169 x 487	50	1 ÷ 30	2,6
8882	259	169 x 487	75	1 ÷ 30	3,2
8883	209	330 x 330	75	1 ÷ 30	3,1
8884	259	330 x 330	75	1 ÷ 30	3,8
8885	209	169 x 967	75	1 ÷ 30	4,9
8886	259	169 x 967	75	1 ÷ 30	6,0
8887	134	169 x 1244	75	1 ÷ 30	7,5
8889	259	169 x 1244	75	1 ÷ 30	9,2
8891	194	330 x 632	50	1 ÷ 30	6,7
8892	194	330 x 632	50	1 ÷ 3	6,3
M188 - M189	222	Ø 171	75	1 ÷ 30	1,5
M190 - M191	222	167 x 167	75	1 ÷ 30	1,6
M192 - M193	222	169 x 327	75	1 ÷ 30	3,0
M194 - M195	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6
M196	222	169 x 487	75	1 ÷ 30	4,6

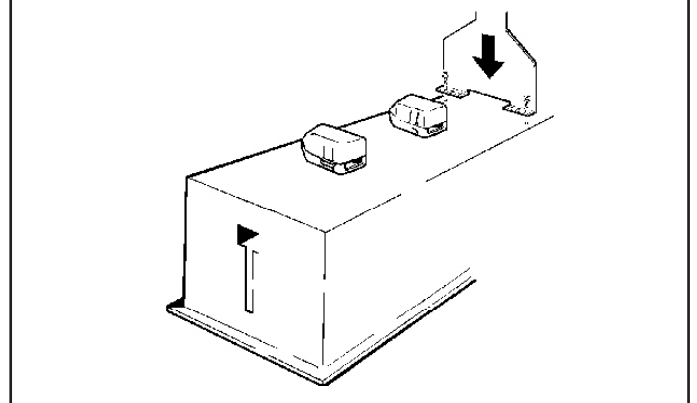


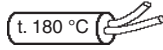
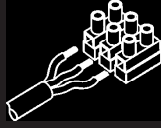
الصنف art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250 -
4251-4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 5874 - 5875 - M188 M189
M190 - M191 - M192 - M193 - M194 - M195 - M196

أزل الأشرطة المطاطية قبل استخدام المنتج.

- I Prima di utilizzare il prodotto asportare gli elastici.
- GB Remove the elastic bands before using the product.
- E Remover los elásticos antes de utilizar el producto.

art. 5871 - 5872 - 5873 - 8848 8888 -
8893 - 8823 - 8825
8827 - 8828 - 8836 - 8838
8840 - 8842 - 8843 - 8844
8845 - 8846 - 8849 - 8863 8865 - 8867 -
8868 - 8876
8878 - 8880 - 8882 - 8883
8884 - 8885 - 8886 - 8889





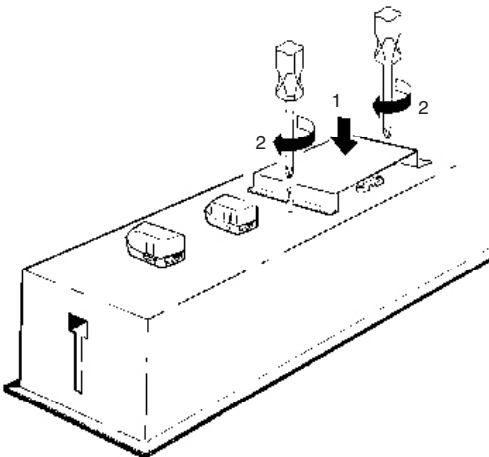
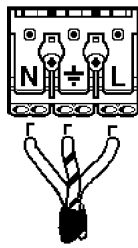
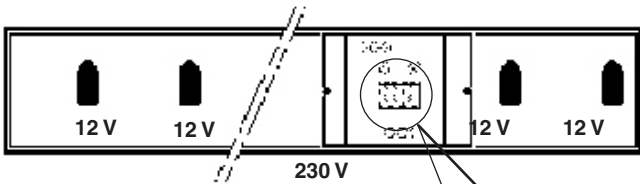
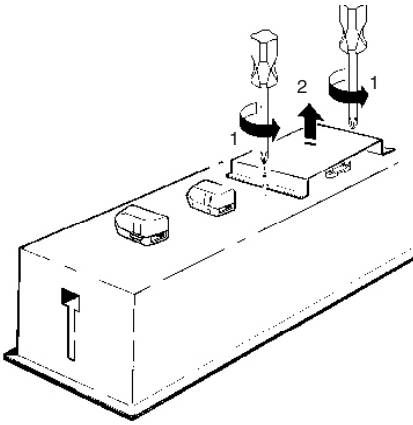
عر استعمال كبلا يعازل مزدوج للتمديدات الكهربائية.

I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

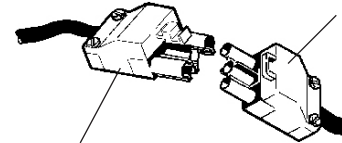
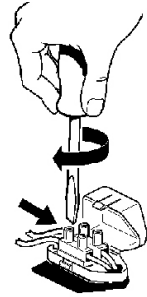
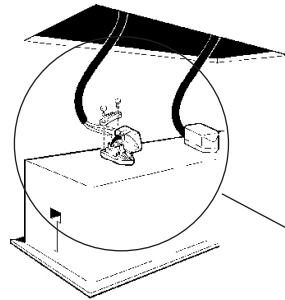
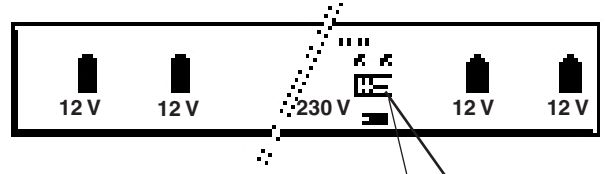
GB Use cable with double insulation for the electric wiring.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

الصف art. 8827 - 8828 - 8830 - 8847
8849 - 8867 - 8868
8887 - 8889



الصف art. 8870

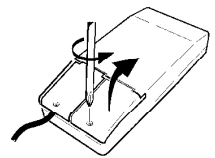
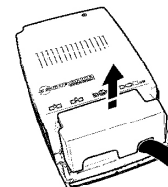
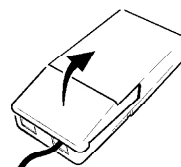


الصف art.
4437 - 4438
4439 - 4466
4467 - 4468
4469 - 4471
4472
9698

الصف art. 4241 - 4242 - 4243 - 4244 -
4245 - 4246
4247 - 4248 - 4249 - 4250 - 4251 - 4252
4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5871
5872 - 5873 - 5874 - 5875 - M188 - M189
M190 - M191 - M192 - M193
M194 - M195 - M196

ART.	4437	4438	4439	4466	4467	4468	4469	4471	4472	9698
4241 - 4244 - 4247	●			●	●	●	●	●	●	
4250 - 4255	●			●	●	●	●	●	●	
4242 - 4245 - 4248 - 4251 - 4253	●			●	●	●	●	●	●	
4254 - 4256	●			●	●	●	●	●	●	
4243 - 4246 - 4249 - 4252 - 4257	●			●	●	●	●	●	●	
5871 - 5872	●			●	●	●	●	●	●	
5873	●			●	●	●	●	●	●	
5874		●	●	●	●	●	●	●	●	
5875	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
M188 - M189 - M190 - M191				●	●					●
M192 - M193 - M194 - M195 - M196	●			●	●					●

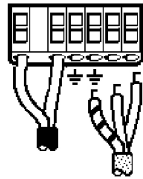
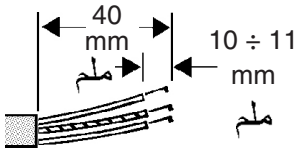
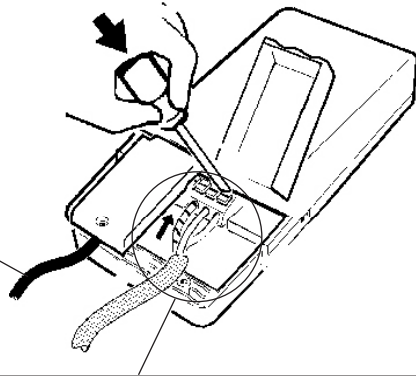
الصف art. M330 - M331
M332 - M339
M340 - M341



VOSSLOH

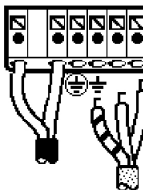
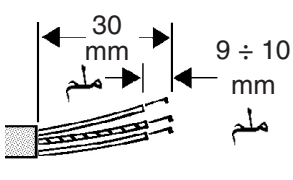
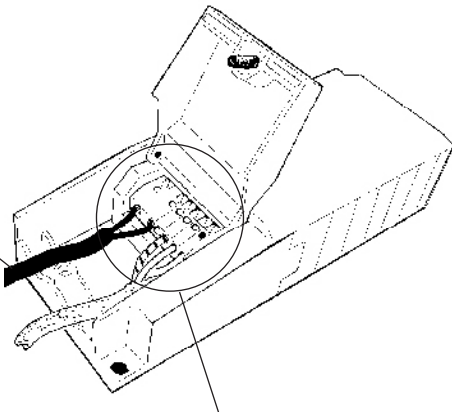
art. M330 - M331
M339 - M340

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

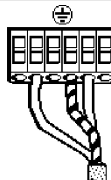
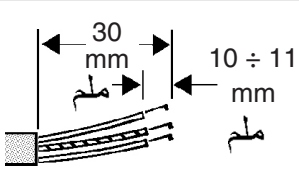
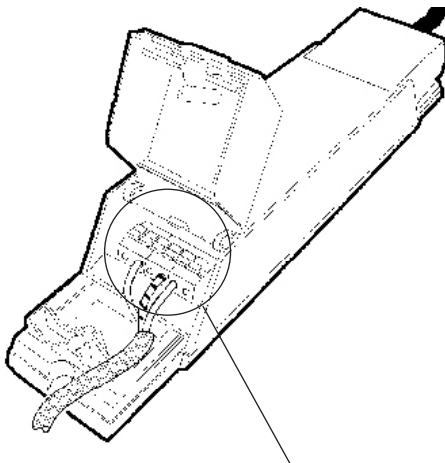


VOSSLOH

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

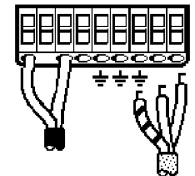
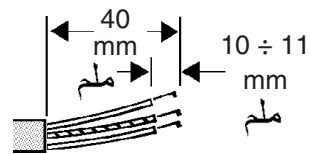
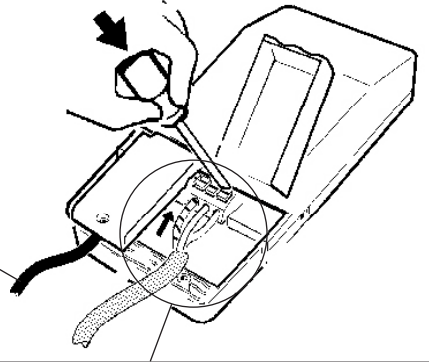


PHILIPS



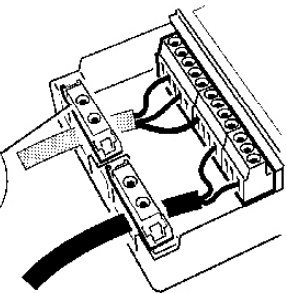
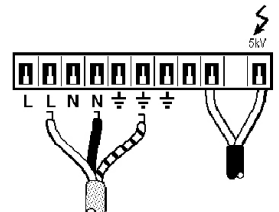
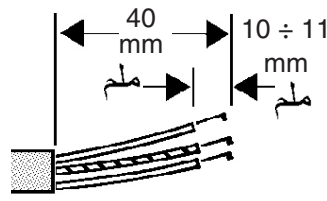
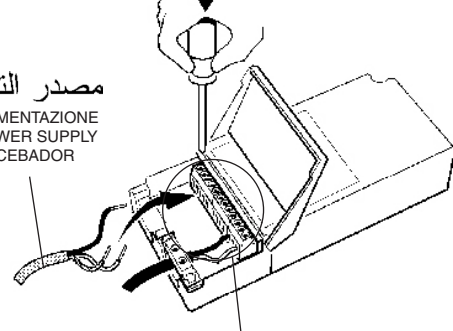
OSRAM

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



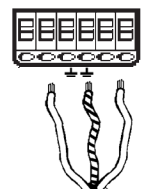
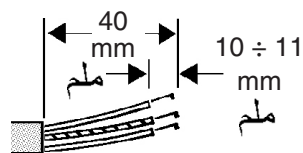
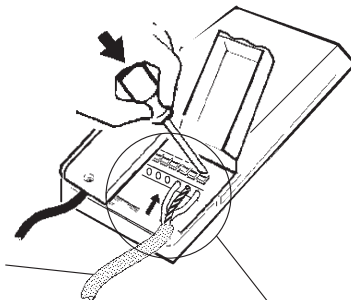
TRIDONIC

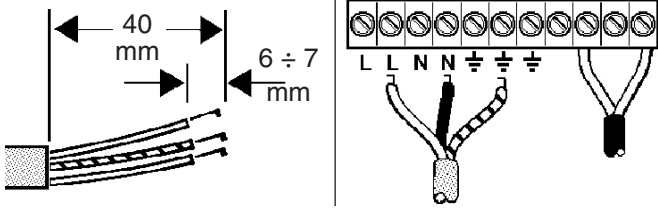
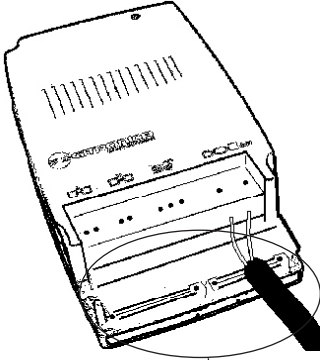
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



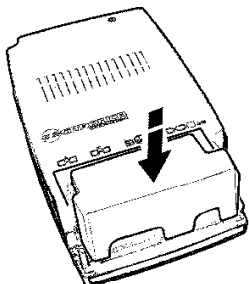
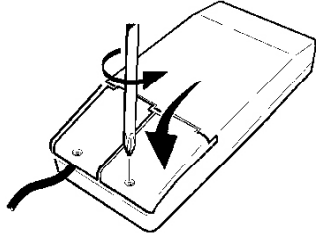
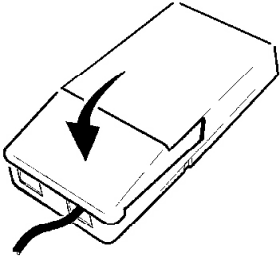
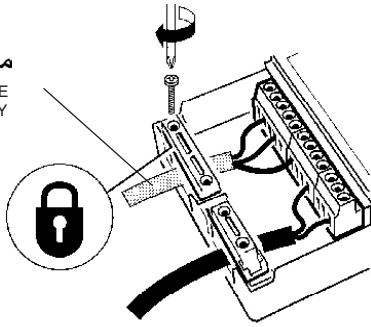
PHILIPS

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR





مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



ع

يجب توصيله بخط تيار 12V فولت

ملاحظة: لزيادة عمر اللبنة، اضبط الفولتية على 11,5V فولت وبحيث لا تزيد على 12,3V فولت في حاية زيادة الفولتية بشكل مستمر عن 250V فولت. عند تركيب المحمول تأكد من عدم ملاصقه لكبل التيار الرئيسي للجهاز. لا يكون النوفاء بالعايير مضمونا إلا عند استعمال محولات سلامة نفي باللوائح.

I Collegare alla linea di alimentazione con tensione nominale di 12 V.

N.B.: Per avere una durata ottimale della lampada, tarare la tensione a 11,5 V, assicurandosi che non si superino i 12,3 V in caso di sovratensioni in continuo a 250 V.

La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

GB Connect to 12 V supply line.

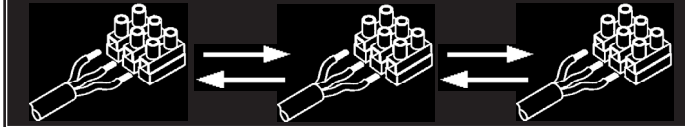
N.B.: To increase the life of the lamp, set the voltage to 11,5 V, making sure that it does not exceed 12,3 V in the case of continuous overvoltage at 250 V.

Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

E Conectar a la línea suplidora con tensión de 12 V.

NOTA: Para obtener la mejor duración de la lampara, calibrar la tensión en 11,5 V, cuidando de no sobrepasar los 12,3 V en caso de distensiones in continuo a 250 V.

Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.



ع

عند توصيل اللبنة على التوازي استعمال المجموعات التالية:

5 لمبات بحد أقصى (50 وات)
3 لمبات بحد أقصى (75 وات)

I Per il collegamento in parallelo delle lampade rispettare le seguenti combinazioni:

MAX 5 lampade da 50 W

MAX 3 lampade da 75 W.

GB When connecting the lamps in parallel, use the following combinations:

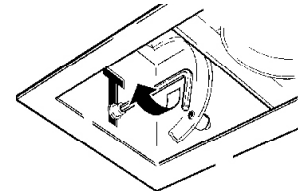
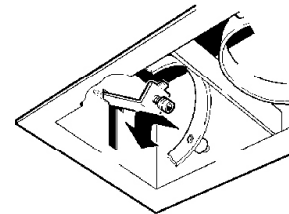
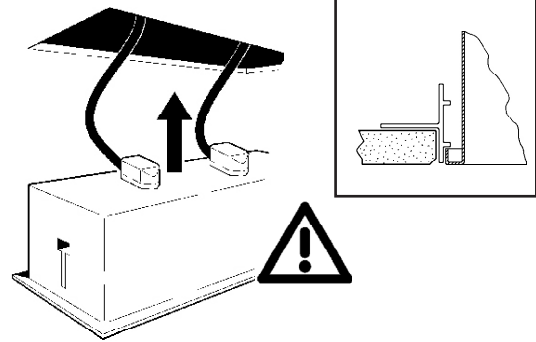
Maximum of 5 lamps (50 W)

Maximum of 3 lamps (75 W).

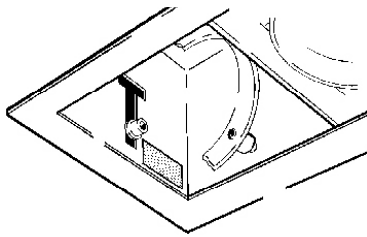
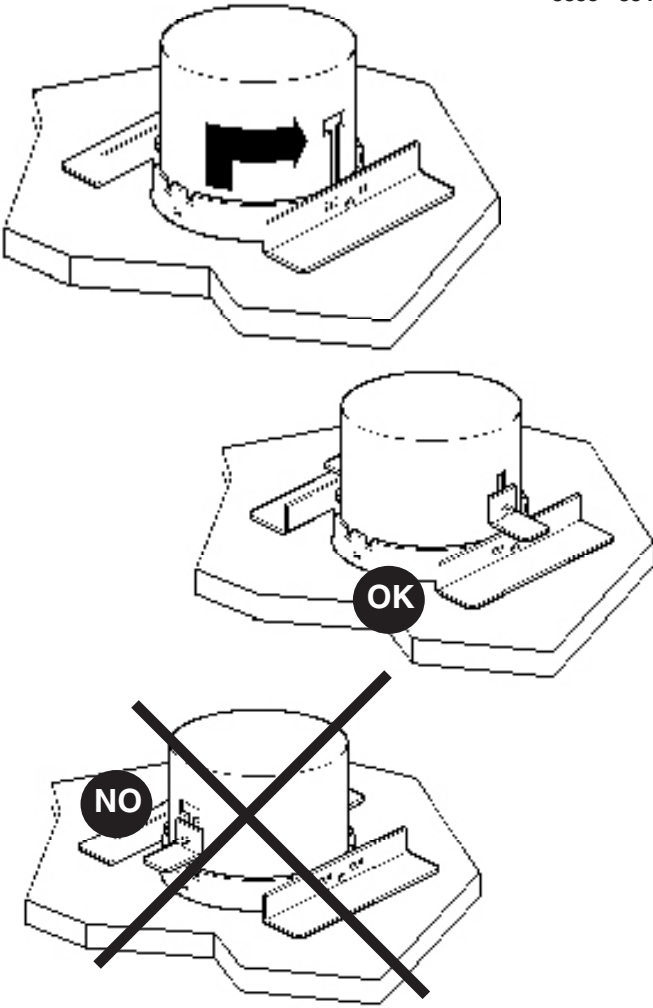
E Para efectuar una conexión en paralelo, atenerse a las combinaciones siguientes:

Max 5 lámparas de 50 W

Max 3 lámparas de 75 W.



الصفحة art. 8815 - 8816
8835 - 8846



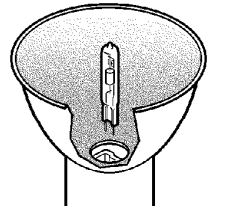
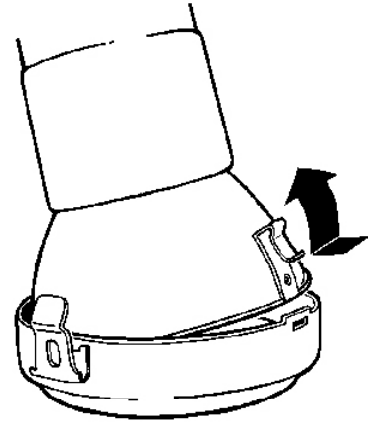
الصفحة
art. 4241 - 4242 - 4244
4245 - 4247 - 4248
4250 - 4251 - 4252
4253 - 4254 - 4255
4256 - 4257 - 5871
5872 - 5873 - 5874
5875 - M188 - M189
M190 - M191 - M192
M193 - M194 - M195
M196

ملاحظة: ضع البطاقة (الموجودة في الصندوق) في
الموضع المبين حتى يمكن رؤيتها عند استبدال المبة. القدرة عر
المينة على البطاقة المراد وضعها يجب أن تكون متوافقة
مع قدرة المبة المستعملة ومع قدرة مجموعة التيار الخاصة
بها.

I N.B.: Applicare l'etichetta "E" (inclusa nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada.
La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

GB N.B.: Apply the label "E" (included in the box) in the position shown so that it can be seen whilst the lamp is being replaced.
The power indicated on the label to be applied must correspond to the power of the lamp used and to its respective power supply group.

E NOTA: Aplicar la pegatina "E" (que viene en la bolsita) en el lugar indicado, de tal manera que resulte bien a la vista durante el reemplazo de la lámpara.
La potencia indicada en la misma, debe ser la correspondiente a la lámpara empleada y su respectivo grupo de alimentación.



الصفحة art. 5874 - 5875 M196



يشير الرمز إلى أجهزة الإضاءة التي تتلاءم مع جهاز عر
الإشعال خارج المبة.
لا تقم بتركيب اللمبات التي تتضمن جهاز إشعال.

I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.

الصفحة art. 5871

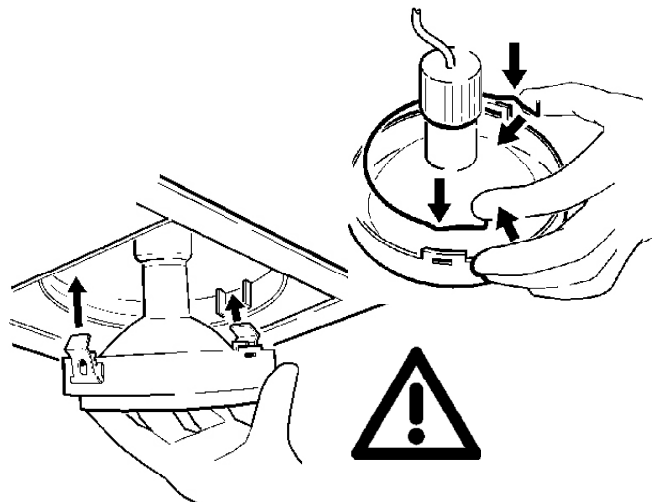
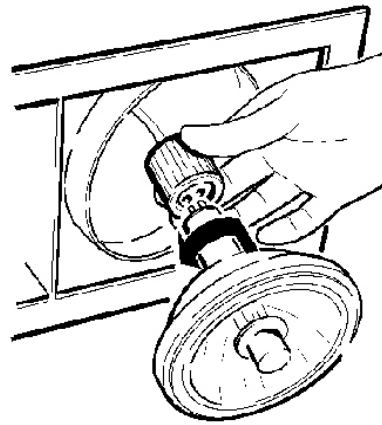
5872

5873

5874

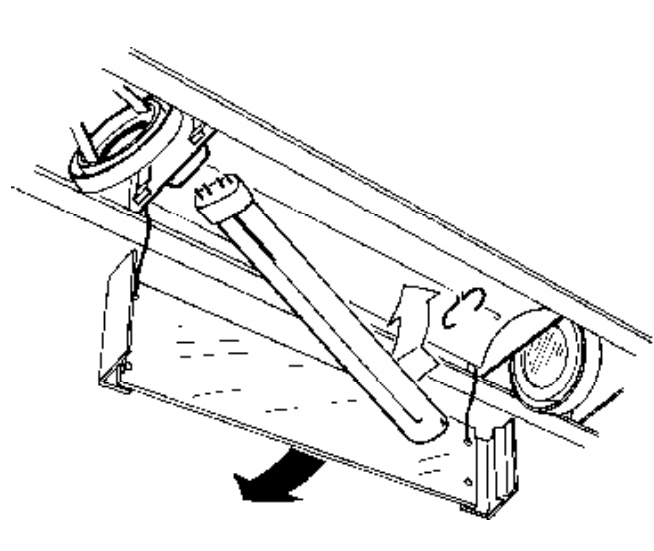
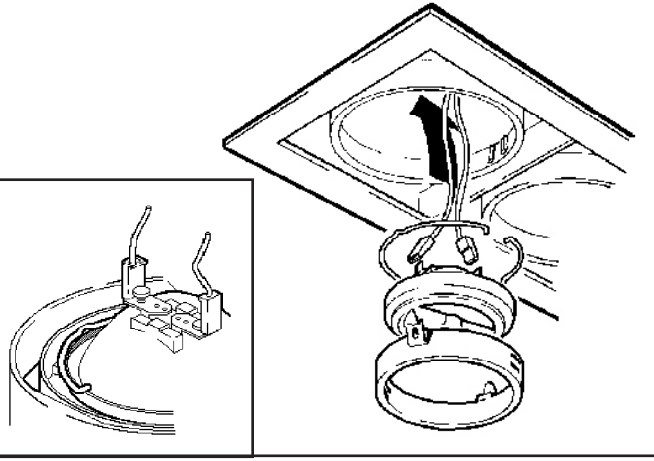
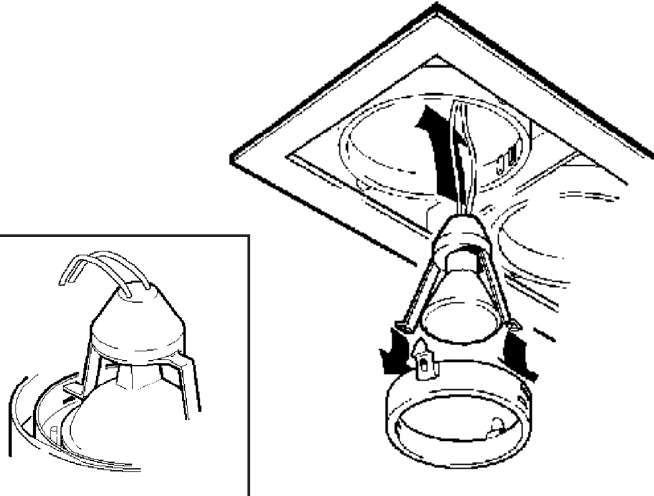
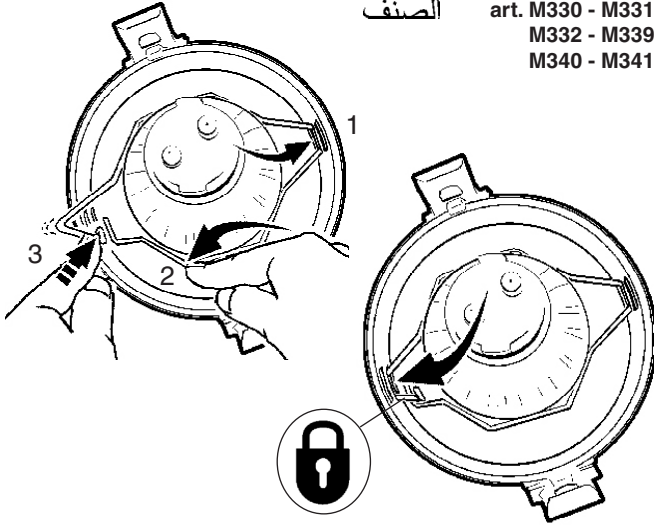
5875

M196



الصف

art. M330 - M331
M332 - M339
M340 - M341

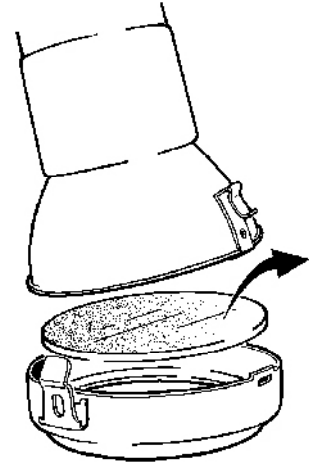


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات
الضغط المنخفض أو اللامبات التي بها زجاج للسلامة.

I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.



الصف art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245

4247 - 4248 - 4250 - 4251

4253 - 4254 - 4255 - 4256

M188 - M189 - M190 - M191

M192 - M193 - M194 - M195

زجاج الحراري

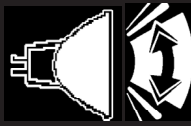
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMLADO

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديثات التقنية من
المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
احرص من تعلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق
البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



تركيب الملحقات

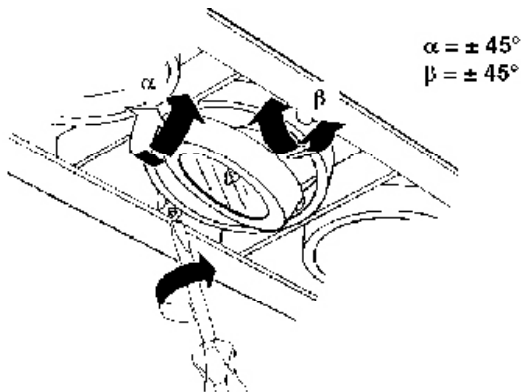
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

ملاحظة: لا يمكن تركيب أكثر من جهاز ملحوق واحد على الوحدة.

I N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.

GB N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.

E NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.



الصنف
ART. 8885

± 35° ± 45°

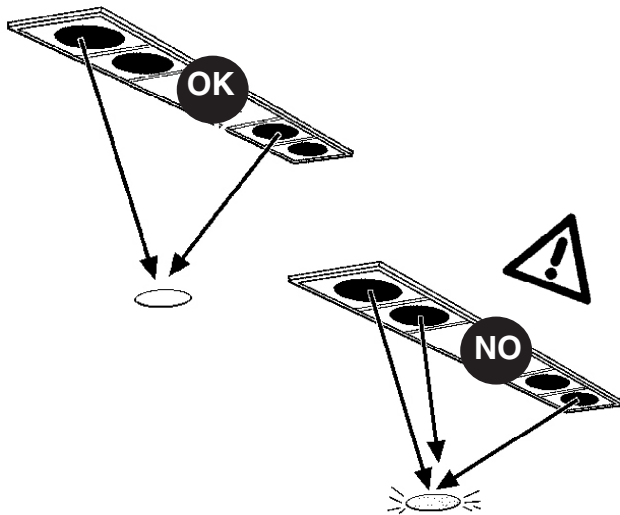
4241 - 4242 - 4243 - 4244 - 4245 - 4246

4247 - 4248 - 4249 - 4250 - 4251 - 4252

4253 - 4254 - 4255 - 4256 - 4257 - 5874

5875 - M188 - M189 - M190 - M191 - M192
M193 - M194 - M195 - M196

± 45° ± 24°



...m

التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

الصنف ART.	الصنف art.	الصنف art.	الصنف art.	الصنف art.	الصنف art.
4241	8754	8771	-	-	-
4242	8754	8771	-	-	-
4243	8754	8771	-	8732	-
4244	8754	8771	-	-	-
4245	8754	8771	-	-	-
4246	8754	8771	-	8732	-
4247	8754	8771	-	-	9806
4248	8754	8771	-	-	9806
4249	8754	8771	-	8732	9806
4250	8754	8771	-	-	9807
4251	8754	8771	-	8732	9807
4252	8771	-	-	-	9807
4253	8754	8771	-	-	9807
4254	8754	8771	-	-	9807
4255	8754	8771	-	-	-
4256	8754	8771	-	-	-
4257	8754	8771	-	8732	-
5871	8754	8771	-	-	-
5872	8754	8771	-	-	-
5873	8754	8771	-	-	-
5874	8754	8771	-	-	9806
5875	8754	8771	-	-	9807
8815	8753	8766	8775	-	-
8816	8764	8770	-	-	-
8817	8753	8766	8775	-	-
8818	8764	8770	-	-	-
8819	8753	8766	8775	-	9803
8820	8764	8770	-	-	9803
8821	8753	8766	8775	-	9804
8822	8764	8770	-	-	9804
8823	8753	8766	8775	-	-
8824	8764	8770	-	-	-
8825	8753	8766	8775	-	9805
8826	8764	8770	-	-	9805
8827	8753	8766	8775	-	-

ART. الصف	 فلتر Filtro - Filter Filtre - Filter Filter - Filtro art. الصف	 Art. الصف	 Art. الصف	 Art. الصف	 Art. الصف
8828	8753	8766	8775	-	-
8830	8764	8770	-	-	-
8835	8754	8771	-	-	-
8836	8754	8771	-	8732	-
8837	8754	8771	-	-	-
8838	8754	8771	-	8732	-
8839	8754	8771	-	-	9800
8840	8754	8771	-	8732	9800
8841	8754	8771	-	-	9801
8842	8754	8771	-	8732	9801
8843	8754	8771	-	-	-
8844	8754	8771	-	8732	-
8845	8754	8771	-	-	9802
8846	8754	8771	-	8732	9802
8847	8754	8771	-	-	-
8848	8754	8771	-	-	-
8849	8754	8771	-	8732	-
8855	8753	8766	8775	-	-
8856	8764	8770	-	-	-
8857	8753	8766	8775	-	-
8858	8764	8770	-	-	-
8859	8753	8766	8775	-	9809
8860	8764	8770	-	-	9809
8861	8775	8753	8766	-	9810
8862	8764	8770	-	-	9810
8863	8753	8766	8775	-	-
8864	8764	8770	-	-	-
8865	8753	8766	8775	-	9811
8866	8764	8770	-	-	9811
8867	8753	8766	8775	-	-
8868	8753	8766	8775	-	-
8870	8764	8770	-	-	-
8875	8754	8771	-	-	-
8876	8754	8771	-	8732	-
8877	8754	8771	-	-	-
8878	8754	8771	-	8732	-
8879	8754	8771	-	-	9806
8880	8754	8771	-	8732	9806
8881	8754	8771	-	-	9807
8882	8754	8771	-	8732	9807
8883	8754	8771	-	-	-
8884	8754	8771	-	8732	-
8885	8754	8771	-	-	9808
8886	8754	8771	-	8732	9808
8887	8754	8771	-	-	-
8888	8754	8771	-	-	-
8889	8754	8771	-	8732	-
8891	8754	8771	-	-	-
8892	-	-	-	-	-
8893	8754	8771	-	-	-

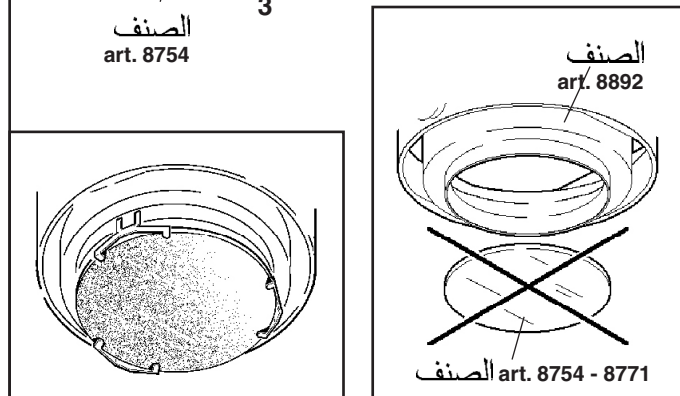
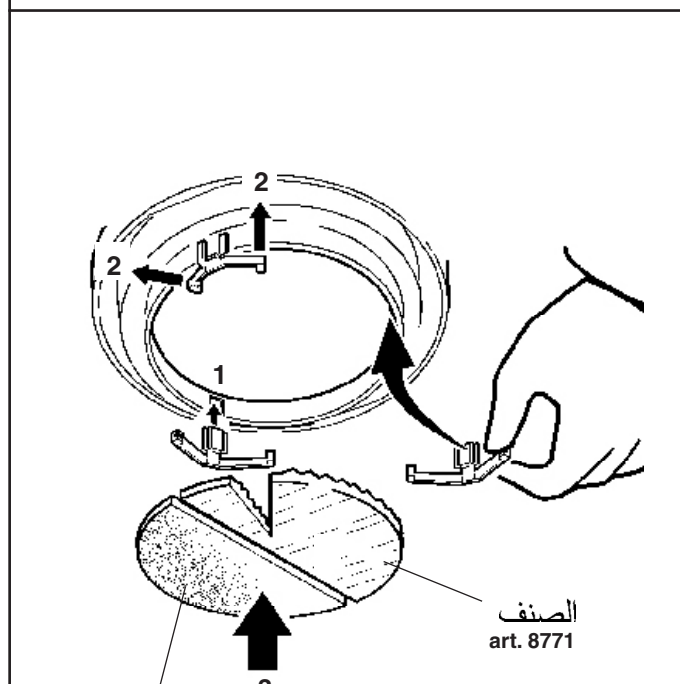
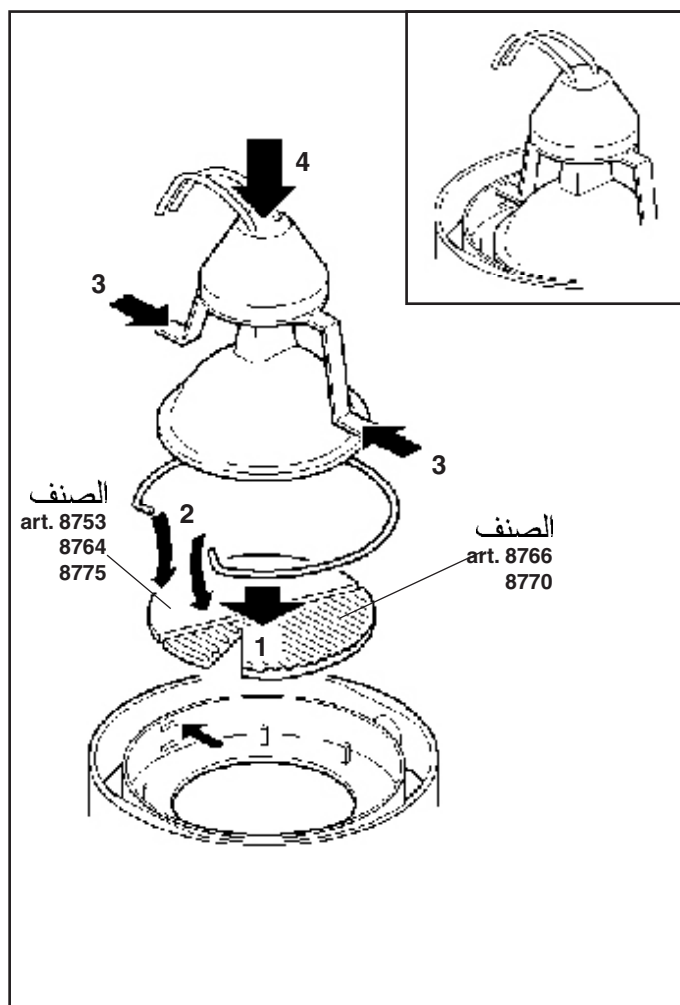
art. 4241 - 4242 - 4244 - 4245 - 4247 - 4248 - 4250
4251 - 4253 - 4254 - 4255 - 4256

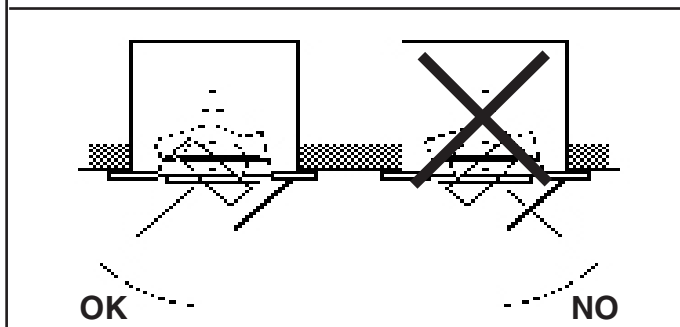
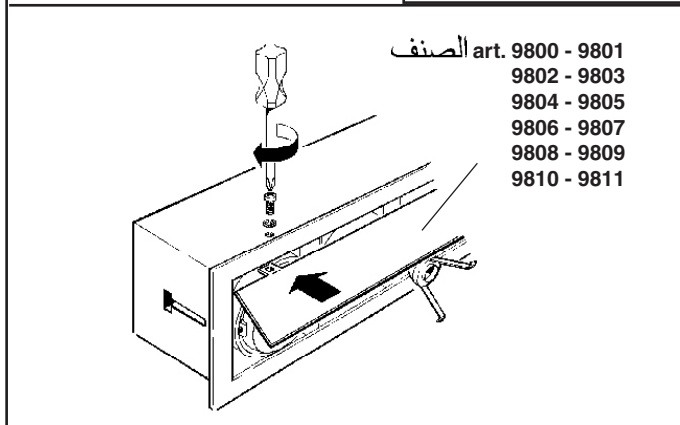
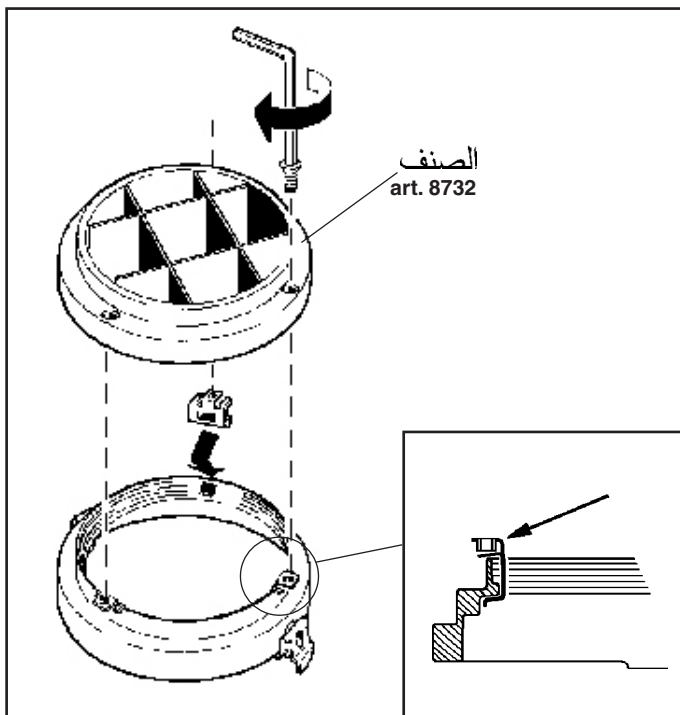
ملاحظة: عند تركيب الأجهزة، لا تقم بإزالة الزجاج الواقي
حيث هو موجود.

I N.B.: Installando gli accessori, non asportare il vetro di protezione dove presente.

GB N.B.: When installing the accessories, do not remove the safety glass where present.

E NOTA: Durante la instalación de los accesorios se recomienda no remover el vidrio de protección, si presente.





بعد ترك حلقة حامل النّمية من مقعده لبقها 90 درجة وانزعها عن
مع ملاحظة عدم خدش الزّعنفة الموجودة على الحائز.

I Dopo aver sganciato il cerchietto portalampada dalla propria sede, ruotarlo di 90° ed estrarlo, facendo attenzione a non graffiare l'aletta frangiluce.

GB After releasing the lamp-holder ring from its seat, turn it 90° and remove it, making sure not to scratch the fin on the baffle.

E Después de haber desenganchado el aro portalámparas de su alojamiento, girarlo de 90° y extraerlo, cuidando de no rasguñar la aleta difusora.